

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne

mezi

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., se
sídlem Praha 4 – Michle, Želetavská 1525/1, PSČ 140 92,
IČ 64948242, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze v oddílu B, vložce 3608

Statutární město Chomutov, se sídlem Zborovská
4602, 43001, IČO 00261891

a

("Strana A")

("Strana B")

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

Vydání 2019

1. Úvodní ustanovení

Nedílnou součástí tohoto ujednání („Zvláštní ustanovení“) jsou obecná ustanovení rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, vydání 2019, publikovaná Českou bankovní asociací („ČBA“) na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací („Obecná ustanovení“) a veškeré v článku 2 níže uvedené přílohy (jednotlivě „Příloha“ a společně „Přílohy“) nebo doplňky (jednotlivě „Doplněk“ a společně „Doplňky“), které byly rovněž publikovány ČBA.

Smluvní strany jsou si vědomy, že tato Zvláštní ustanovení spolu s Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky tvoří rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu („Rámcová smlouva“), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce nebo kterou mohou smluvní strany do podmínek určitých nebo všech mezi nimi uzavřených finančních transakcí začlenit a tím tyto finanční transakce Rámcové smlouvě podřídít. Tato Zvláštní ustanovení přitom mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy.

Smluvní strany jsou si tedy vědomy, že Transakce, které mezi sebou uzavřely nebo uzavřou a které podléhají nebo budou podléhat Rámcové smlouvě, jakož i veškerá práva a povinnosti ze Smlouvy či vztahy vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní, které nejsou upraveny ani v podmínkách dohodnutých pro konkrétní Transakci ve vztahu k takové příslušné Transakci ani v těchto Zvláštních ustanoveních, se budou řídit Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky, není-li dohodnuto jinak. Smluvní strany potvrzují, že jsou jim Obecná ustanovení a všechny v článku 2 níže uvedené Přílohy a Doplňky, včetně mj. Přílohy o udržování finančního zajištění, vydání 2019, známy a že s nimi souhlasí, zavazují se je dodržovat a případně zabezpečit jejich dodržování jimi zmocněnými osobami.

Pokud nejsou výslovně definovány v těchto Zvláštních ustanoveních, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a příslušných Přílohách a Doplňcích.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do Rámcové smlouvy a tvoří tak její součást:

(a) Obecná ustanovení, vydání 2019

(b) následující Přílohy:

Produktové přílohy:

Derivátové transakce, vydání 2019

Doplňek k Úrokovým transakcím, vydání 2019

Přílohy o nahrazení referenčních hodnot, vydání 2019

Část 1: Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce

Část 2: Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

Část 3: Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) Obecných ustanovení)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující:

- Pro Stranu A:

Kontakt pro záležitosti týkající se uzavírání Transakcí a Konfirmací:

Budou uvedeny v samostatném dokumentu.

Kontakt pro ostatní záležitosti týkající se Konfirmací:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Post Trade Operations

Želetavská 1525/1

140 92 Praha 4 - Michle

Česká Republika

Tel.: (+420) 955 960 979, 972, 971

Fax: (+420) 221 112 888

Email: fmm.uceb.cz@unicreditgroup.cz, derivatives.uceb.cz@unicreditgroup.cz

Kontakt pro záležitosti týkající se smluvní dokumentace:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Právní úsek

Želetavská 1525/1

140 92 Praha 4

- Pro Stranu B – STATUTÁRNÍ MĚSTO CHOMUTOV, Zborovská 4602, 43001 CHOMUTOV

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce - (článek 11(1) a (2) Obecných ustanovení)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů, jurisdikce:

Veškeré spory z této smlouvy budou rozhodovány věcně a místě příslušným soudem České republiky.

5. Ostatní ustanovení

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

V článku 1(4) se za poslední větu doplňuje následující text: „Tato Smlouva tvoří úplnou dohodu stran o jejím obsahu a nahrazuje veškerou předchozí ústní i písemnou komunikaci ve vztahu k ní.“

(2) Článek 2(2) (Konfirmace)

- (a) Za podmínek stanovených v článku 8 (Oznámení) se strany dohodly, že pro účely potvrzení nebo doložení Transakce v souladu s článkem 2(2) (Konfirmace) budou využívat elektronickou poštu (e-mail) jako elektronický komunikační systém. Tento způsob komunikace bude stranami pokládán za platný a zasílání informací, které jsou chráněny bankovním tajemstvím či chráněny jako citlivé informace, Stranou A nebude ze Strany B pokládáno za

porušení bankovního tajemství nebo ochrany citlivých dat. Strany souhlasí s tím, aby tímto způsobem doručované a potvrzované konfirmace byly použity jako důkaz k objasnění nesrovnalostí či sporných záležitostí v rámci případného soudního nebo správního řízení.

- (b) Strany tímto prohlašují a potvrzují, že ponese veškerou odpovědnost za případné zneužití tohoto způsobu komunikace na své straně. Žádná strana neodpovídá druhé straně za škodu způsobenou druhou stranou doručováním vadné zásilky nebo jejím nedoručením zapříčiněným přenosem dat způsobeným vadným zařízením elektronické pošty druhé strany.]
- (c) Dokumentující stranou je Strana A.
- (d) Definice „Termín doručení Konfirmace“ v článku 2(2)(c) Obecných ustanovení se za poslední větou definice doplňuje následujícím textem: „V případě nestandardních Transakcí je Strana A oprávněna doručit Konfirmaci i po těchto lhůtách s tím, že ji zašle co nejdříve to bude možné po uzavření nebo sjednání změny podmínek Transakce nebo Datu předčasného ukončení.“
- (e) Definice „Příslušná transakce DAC“ v článku 2(2)(c) Obecných ustanovení se nahrazuje následujícím textem: „Příslušná transakce DAC“ znamená každou Transakci označenou v Konfirmaci jako Příslušná transakce DAC.

(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)

Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 % p.a.

Článek 3(5) se mění tak, že se na konci tohoto článku doplňuje následující text:

„O takový úrok obdobně naroste i Likvidační hodnota jakéhokoliv pozdního plnění, které je vyžadováno podle této Smlouvy a které nebylo včas splněno.

Jakýkoliv úrok vypočtený podle této Smlouvy za použití Sazby úroků z prodlení nebo Mezibankovní úrokové sazby bude vypočten na základě denního skládání a skutečného počtu uplynulých dní prodlení.“

Na konec definice Mezibankovní úrokové sazby se doplňuje následující věta:

„Pokud se Mezibankovní úroková sazba přestane publikovat, nebude dostupná, její administrátor nebo správce ztratí povolení nebo licenci ji poskytovat, nebo z důvodu nezákonnosti jejího použití ji nebude možné použít, a nebude se jednat o dočasný výpadek způsobený technickými potížemi („Výpadek mezibankovní úrokové sazby“), strany se zavazují, že se budou snažit se dohodnout na jejím nahrazení. Pokud nedojde k dohodě do 10 Obchodních dnů ode dne, kdy došlo k Výpadku mezibankovní úrokové sazby, Kalkulační agent, nebo pokud není stanoven, tak Strana A, určí náhradu takto dotčené Mezibankovní úrokové sazby v dobré víře, obchodně rozumným způsobem a s přihlédnutím k rozhodnutí či jednáním, které se k tomuto výpadku budou na příslušných finančních trzích dít, a to tak, že zvolí náhradní mezibankovní úrokovou sazbu, jejíž metoda výpočtu nebo publikovaná výsledná hodnota bude dotčené Mezibankovní úrokové sazbě nejbližší. Pokud bude příslušným orgánem dohledu nebo administrátorem či správcem, který spravoval dotčenou Mezibankovní úrokovou sazbu a stále má oprávnění nebo licenci ke správě takových sazeb, zveřejněna nástupnická mezibankovní úroková sazba, použije se k náhradě tato, a to bezodkladně ode dne, kdy došlo k Výpadku mezibankovní úrokové sazby.“

(4) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení Tržní hodnoty finančních nástrojů jsou data v informačních systémech Reuters nebo Bloomberg, případně jiná data, která považuje Strana A po zohlednění všech dostupných informací v dobré víře za relevantní.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale pouze podkladové informace nezbytné pro vypočtení Tržní hodnoty Finančních nástrojů, bude Tržní hodnota Finančních nástrojů vypočtena na základě těchto podkladových informací způsobem obvyklým pro daný Finanční nástroj.

(5) Článek 5(1)(h) (Prohlášení – Nespolehnutí se)

Prohlášení podle ustanovení 5(1)(h) – Nespolehnutí se - nebude platit pro Stranu B pro Transakce, pro které bude Stranou A jako obchodníkem s cennými papíry vydáno varování na nepřiměřenost.

(6) Článek 5(1)(j) (Prohlášení – Přesnost informací)

Článek 5(1) se mění tak, že za článek 5(1)(i) se doplňuje nový článek 5(1)(j), který zní:

„(j) *Přesnost informací.* Všechny požadované informace písemně poskytnuté druhé straně jsou ke dni, k němuž jsou datované, pravdivé, přesné a úplné v každém podstatném ohledu.“

(7) Článek 5(3) (Prohlášení ke clearingingu transakcí)

Strana A je Finanční strana.

Strana B

je Nefinanční strana a činí tak prohlášení podprahové nefinanční strany dle článku 5(3)(b).

Pro účely článku 5(3) je adresa, na kterou se má doručit Oznámení:

- Straně A: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Markets, Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 –Michle
- Straně B: STATUTÁRNÍ MĚSTO CHOMUTOV, Zborovská 4602, 43001 CHOMUTOV

Pro účely elektronického párování a rozpoznávání stran jsou kódy stran:

- ve vztahu ke Straně A:
LEI (Legal Entity Identifier): KR6LSKV3BTSJRD41IF75
- ve vztahu ke Straně B:
LEI (Legal Entity Identifier): 315700DU494AM9SSDS07

(8) Článek 5 (Prohlášení) se doplňuje o tyto nové odstavce 4 a 5:

„(4) Dodatečná prohlášení. Strana B dále prohlašuje Straně A ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

- (a) Na Stranu B ani na žádný z jejích Přidružených subjektů a dle jejího vědomí ani na žádného jednatele, člena statutárního nebo jiného orgánu, zmocněnce nebo zaměstnance Strany B nebo jakéhokoli jejího Přidruženého subjektu se neuplatňují žádné Sankce a tyto subjekty neprovozují obchodní činnost s žádnou fyzickou či právnickou osobou nebo zemí, na kterou se uplatňují Sankce. Pro účely tohoto prohlášení „Sankce“ znamená jakékoli sankce vykonávané Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury, U.S. State Department, jakýmkoli jiným orgánem vlády Spojených států amerických, Organizací spojených národů, Evropskou unií, Her Majesty's Treasury nebo jakýmkoli jiným relevantním sankčním orgánem.
- (b) Činnost Strany B a jejích Přidružených subjektů je a byla vždy vykonávána v souladu s příslušnými požadavky na vedení účetnictví a oznamování a se zákony proti praní špinavých peněz platnými v České republice a ve všech jurisdikcích, v nichž Strana B vykonává obchodní činnost, a v souladu s jakýmkoli souvisejícími či podobnými pravidly a předpisy včetně jakýchkoli souvisejících či podobných pravidel, předpisů nebo pokynů vydaných, vykonávaných nebo vynucovaných jakýmkoli vládním orgánem („Zákony proti praní špinavých peněz“) a není podána žádná žaloba ani neprobíhá žádný spor ani řízení u žádného soudu, vládního orgánu ani úřadu týkající se Strany B či jejích Přidružených subjektů v souvislosti se Zákony proti praní špinavých peněz a dle nejlepšího vědomí Strany B žádné takové žaloby, spory nebo řízení nehrozí ani nejsou očekávány.“

(5) Příslib. Strany se vzájemně dohodly, že dokud má nebo může mít kterákoliv ze stran závazky vyplývající ze Smlouvy:

- (a) Povolení. Vynaloží veškeré přiměřené úsilí k udržení platnosti a účinnosti v plném rozsahu všech správních či jiných povolení, které má příslušná strana vzhledem k Smlouvě získat a vynaloží veškeré přiměřené úsilí k získání jakýchkoliv povolení, které mohou být nezbytné v budoucnosti.
- (b) Dodržování předpisů. Bude v každém podstatném ohledu dodržovat právní předpisy, které se na ni vztahují, pokud by jejich nedodržení podstatným způsobem zhoršilo její schopnost dostát svým závazkům podle této Smlouvy.“

(9) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro obě strany a "Vybranými transakcemi" jsou všechny Vybrané transakce, jak je Vybraná transakce definovaná v článku 6(1)(a)(v) Obecných ustanovení.

(10) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných povinností)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro obě strany.

Výše Prahové částky je:

ve vztahu ke Straně A: 3 % vlastního kapitálu

ve vztahu ke Straně B: nižší z částek 3 % vlastního kapitálu anebo 750 000 €

Pro určení výše vlastního kapitálu platí definice pojmu „vlastní kapitál“ uvedená v posledním odstavci článku 6(1)(a)(vi).

(11) Článek 6(1)(a)(viii) (Likvidace a úpadek)

Kromě jurisdikce země založení/registrace, hlavního sídla nebo bydliště každé strany budou tvořit *Příslušnou jurisdikci*:

ve vztahu ke Straně A: NEPOUŽÍJE SE

ve vztahu ke Straně B: NEPOUŽÍJE SE

Ustanovení článku 6 bodu (1) (viii)(5)(B) bude platit pro Stranu A doba devadesáti dnů namísto třiceti dnů.

(12) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit pro žádnou stranu.

(13) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na *Případ nemožnosti plnění*.

Ustanovení článku 6(2)(a)(iii) nebude platit ve vztahu k žádné straně.

Ustanovení článku 6(2)(a)(iv) se použije. Následující události znamenají Dodatečnou změnu okolností, přičemž Dotčenou stranou bude v takovém případě Strana B:

(a) Změna ovládnutí

Ve vlastnické struktuře Strany B dojde v jedné či více obchodních transakcích ke změně majoritního vlastníka nebo ovládající osoby Strany B či ke změně podílu na rozhodování v objemu alespoň 30 % hlasů oprávněných rozhodovat, případně dojde k jiné změně, která může mít podstatný negativní vliv na schopnost a možnost Strany B dostát závazkům ze Smlouvy, resp. souvisejících právních jednání.

(14) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 193 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, případně ve smyslu jiného ustanovení, které toto ustanovení kdykoli v budoucnu nahradí).

(15) Článek 7(1)(b) (Přepočty)

"Základní měna" znamená Kč (koruna česká).

„*Příslušný směnný kurs*“ znamená tržní směnný kurs, který se určí jako kurs, za který může být k datu kalkulace na tuzemském devizovém trhu nakoupeno nebo prodáno příslušné množství jedné měny za jinou měnu s promptním vypořádáním.

(16) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Pro účely článku 8(1) budou použity následující elektronické komunikační systémy: e-mail.

(17) Článek 9(1) (Provozovny)

Provozovny mohou být

ve vztahu ke Straně A: a) pro *Derivátové transakce*:

- UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Markets, Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4, Česká republika
- UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Markets SK, Šancová 1/A, Bratislava 813 33, Slovenská republika

ve vztahu ke Straně B: a) pro *Derivátové transakce*: NEAPLIKUJE SE

(18) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí druhé straně následující dokumenty při uzavření Rámcové smlouvy nebo při každé změně skutečností, které jsou v nich uvedené:

- (a) Seznam osob a kontaktní údaje strany pro uzavírání, změny podmínek nebo ukončování Transakcí s tím, že za dostatečnou formu doručení tohoto dokumentu se považuje též dodání v elektronické podobě.
- (b) Seznam osob, kontaktní údaje a podpisové vzory osob oprávněných vystavovat a podepisovat Konfirmace s tím, že za dostatečnou formu doručení tohoto dokumentu se považuje též dodání v elektronické podobě.

Termín dodání výše uvedených dokumentů je nejpozději při podpisu této smlouvy a dále kdykoli při jakékoli změně v údajích na těchto dokumentech uvedených.

- (c) Ostatní dokumenty, na kterých se strany později dohodnou nebo je kterákoli ze stran může od druhé strany důvodně požadovat pro účely této smlouvy, budou druhé straně poskytnuty dle dohody nebo neprodleně poté, kdy budou touto druhou stranou vyžádány, a to způsobem mezi stranami dohodnutým.

(19) Kategorizace

Strana B je srozuměna se zařazením do kategorie neprofesionálního klienta, provedeným Stranou A ve smyslu příslušných ustanovení zákona o podnikání na kapitálovém trhu. Strana B prohlašuje, že s tímto zařazením souhlasí.

(20) Poskytování informací, prohlášení a udělení souhlasu

Straně B jsou poskytovány informace podle § 15d odst. 1 zákona č. 256/2004 Sb. o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších úprav, na trvalém nosiči dat, a to e-mailem, resp. prostřednictvím webových stránek Strany A.

Strana B bere na vědomí, že e-mailem, resp. prostřednictvím webových stránek Strany A mu budou poskytovány informace týkající se zejména:

- (i) poučení o ochraně zákazníka související se zákaznickou kategorií, včetně práva požádat o změnu kategorie;
- (ii) Banky a jí poskytovaných investičních služeb;
- (iii) investičních nástrojů, možných rizik, která mohou být spojena s investiční službou nebo nástrojem a jejich možné minimalizaci (zejména ve formě dokumentu Sdělení klíčových informací);
- (iv) Sazebníku;
- (v) pravidel nakládání s majetkem zákazníka a jeho ochrany včetně záručního systému Garančního fondu obchodníků s cennými papíry;
- (vi) Politiky provádění pokynů;
- (vii) Politiky střetu zájmů včetně pobídek přijímaných nebo poskytovaných Bankou;
- (viii) pravidel pro podávání stížností a reklamací (reklamační řád).

Tyto informace jsou obsaženy v dokumentech poskytnutých e-mailem, resp. uvedených na <https://www.unicreditbank.cz/cs/ostatni/mifid.html>. Strana B potvrzuje, že si je vědoma, že má právo obdržet předmětné informace vždy též písemně v listinné podobě, pokud by měla zájem na budoucím poskytování informací na trvalém nosiči dat, kterým je papír, a to na vyžádání na obchodních místech Strany A.

Strana B potvrzuje, že byla Stranou A seznámena s informacemi týkajícími se jejího zařazení do příslušné zákaznické kategorie. Strana B potvrzuje, že se seznámila s informacemi uvedenými v bodech i. až viii. výše, že vzala informace a poučení na vědomí, porozuměla jim, resp. obdržela případná doplňující vysvětlení a akceptovala je. Strana B potvrzuje, že obdržela e-mail s informacemi uvedenými v bodech (i) až (viii) výše.

Strana B tímto bere na vědomí, že upozornění na změnu v obsahu předmětných informací dle předchozích odstavců Strana A poskytne Straně B zpravidla emailem; samotné změněné informace budou dostupné prostřednictvím webových stránek Strany A.

Strana B tímto dále výslovně potvrzuje, že jí před podpisem této Smlouvy byly Stranou A poskytnuty detailní informace a vysvětlení o obsahu předmětného závazkového vztahu a srozumitelně vysvětlena podstata investiční služby, včetně smluvních podmínek týkajících se požadované investiční služby a že měla k dispozici dostatečný předchozí časový rámec pro prostudování smluvních podmínek.

Strana B tímto výslovně souhlasí s Politikou provádění pokynů. Strana B dále bere na vědomí a výslovně souhlasí s oprávněním Strany A v souladu s Politikou provádění pokynů provádět pokyny zákazníků též mimo obchodní systém.

(21) Článek 10(9) (Předchozí transakce a rozsah Smlouvy)

Tato Rámcová smlouva s účinností ke dni jejího podpisu nahradí veškeré existující smlouvy nebo dohody mezi smluvními stranami týkající se jakékoli Vybrané transakce (jak je definovaná níže) uzavřené prostřednictvím jakékoli Provozovny stran ve smyslu článku 9(3) Obecných ustanovení, příp. dohodnuté v části 5 těchto Zvláštních ustanovení, kromě smluv nebo dohod vztahujících se výhradně na Transakci nebo Transakce konkrétně a jednotlivě označené v takové smlouvě nebo smlouvách, odkazem na podmínky Transakce nebo Transakcí. Veškeré konfirmace a veškerá potvrzení vztahující se k těmto Vybraným transakcím jsou Konfirmace podle této Rámcové smlouvy a tyto Vybrané transakce jsou Transakce podle této Rámcové Smlouvy. Pokud k datu této Rámcové smlouvy zůstane splatná jakákoli částka podle takové nahrazené smlouvy nebo dohody v důsledku jakékoli Transakce, na tuto částku se použije tato Rámcová smlouva s nezbytnými souvisejícími změnami. Tato Rámcová smlouva se uzavírá s tím, že veškeré Vybrané transakce (jak je definovaná níže), které mezi sebou Smluvní strany uzavřely do účinnosti této Rámcové smlouvy a které budou podléhat v plném rozsahu této Rámcové smlouvě, a jakékoli v budoucnu uzavřené Transakce tvoří od data účinnosti této Rámcové smlouvy jedno ujednání mezi smluvními stranami.

Pouze pro účely tohoto ustanovení bude definice Vybrané transakce znít takto: „Vybraná transakce“ znamená (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřenou mezi jednou stranou této Smlouvy a druhou stranou této Smlouvy, která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům, (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce pro účely tohoto ustanovení v příslušné Konfirmaci.

(22) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit ve vztahu k žádné straně.

(23) Článek 10(12) (Rekonciliace portfolií a řešení sporů)

- Strana A je Subjekt posílající Údaje o portfoliích s tím, že Údaje o portfoliích budou zasílány elektronickou poštou na e-mailovou adresu Strany B j.mares@chomutov.cz, pokud si strany nesjednají jiný způsob.
- Strana B je Subjekt přijímající Údaje o portfoliích.
- Pro účely článku 10(12)(c) mohou Smluvní strany použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(24) Kalkulační agent

Kalkulační agent je Strana A, není-li v příslušné Konfirmaci stanoveno jinak.

(25) Evropská měnová unie

Smluvní strany potvrzují, že (i) zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice nebo (ii) stanovení pevného směnného kurzu mezi CZK a EUR nebo (iii) zánik nebo nahrazení úrokové sazby nebo jiného zdroje stanovení ceny pro CZK nebo neuveřejňování nebo neuvádění příslušné úrokové sazby, indexu, ceny, stránky nebo obrazovky dohodnutou informační agenturou (nebo nástupcem takové agentury) nebude mít za následek změnu kteréhokoli ustanovení Smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani zproštění závazku nebo prominutí nesplnění jakékoli povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani nezaloží právo jednostranně změnit nebo ukončit Smlouvu nebo kteroukoliv Transakci, ani samy o sobě nezaloží Případ porušení nebo Změnu okolností, a to s výjimkou podmínek úročení Finančního kolaterálu v penězích v CZK, který bude ode dne zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice úročen ve shodné výši a způsobem, které jsou uvedeny v této Smlouvě pro úročení Finančního kolaterálu v penězích v EUR.

(26) Ujednání k Transakcím uzavřeným k zajištění rizika změny úrokové sazby

Bude-li na základě této smlouvy sjednána Transakce za účelem zajištění Strany B proti riziku vyplývajícimu z pohybu úrokové sazby na základě smlouvy o úvěru („Úvěr“), souhlasí Strana B s tím, že Strana A je oprávněna:

- (a) předčasně ukončit Transakci podle tohoto ustanovení v souladu s čl. 7 Obecných ustanovení způsobem tam uvedeným, nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, dojde-li k předčasnému úplnému splacení Úvěru; nebo
- (b) částečně ukončit Transakci podle tohoto ustanovení na výši odpovídající aktuální výši nesplacené jistiny Úvěru nebo podle stanoveného poměru zajištění Úvěru, dojde-li k předčasnému částečnému splacení tohoto Úvěru.

II. Ostatní Přílohy

Doplňek – Úrokové transakce

Článek 4(13)

"Metoda nulových úrokových sazeb" se neuplatní.

III. Přílohy o nahrazení referenčních hodnot

Níže uvedená ustanovení doplňují nebo nahrazují ustanovení jednotlivých částí Příloh o nahrazení referenčních hodnot, vydání 2019.

Část 1: Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce

(1) Zahrnuté Transakce

Tato příloha se uplatní na Úrokové transakce a Opční transakce.

(2) Přednostní nápravný prostředek

V případě, že dojde k Případu výpadku referenční hodnoty ve vztahu k těmto indexům: EUR LIBOR, CHF LIBOR, GBP LIBOR, JPY LIBOR, EURIBOR, TIBOR, Euroyen TIBOR, BBSW, CDOR, HIBOR („Dotčený index“), se strany dohodly, že s účinností od Obchodního dne následujícího po Datu uzávěrky budou tyto indexy nahrazeny v souladu s přednostními nápravnými prostředky vydanými International Swaps and Derivatives Association, Inc. jako tzv. Priority Fallbacks, novými indexy takto stanovenými. Od účinnosti tohoto Přednostního nápravného prostředku dochází ve vztahu ke všem Transakcím, na které se tato Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce uplatní, k nahrazení Dotčených indexů odkazy na takto stanovené nové indexy.

(3) Kalkulační agent

Kalkulační agent je pro účely této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce Strana A.

Část 2: Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

(1) Zahrnuté Transakce

Tato příloha se uplatní na Devizové opce bez dodání a Devizové opce vypořádané v penězích.

(2) Kalkulační agent

Kalkulační agent je pro účely této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce Strana A.

Část 3: Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce

(1) Zahrnuté Transakce

Tato příloha se uplatní na Komoditní transakce a Opční transakce navázané na Podkladová aktiva, kterými jsou komodity.

(2) Kalkulační agent

Kalkulační agent je pro účely této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce Strana A.

6. Ustanovení sjednaná pro účely oznamování podle EMIR

Tento článek 6 Zvláštních ustanovení stanoví některé možnosti volby a změn Obecných ustanovení, které Strany mohou podle své vůle při sjednávání Zvláštních ustanovení využít.

(i) Role při oznamování (článek 2(3) Obecných ustanovení)

Strana A a/nebo případně Strana B bude povinna oznamovat informace ve vztahu k Příslušným transakcím v souladu s Oznamovací povinností a v souladu s článkem 2(3) Obecných ustanovení a touto částí 6(i). Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci dohodly na tom, že,

- (a) Strana A bude oznamovat (a) Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně A a Straně B a (b) Společné údaje, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce, jak je uvedena v článku 9 EMIR („Lhůta pro oznamování“) a Příslušnému registru obchodních údajů. Strana B tímto zmocňuje Stranu A, aby jménem Strany B oznamovala (a) Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně B a (b) Společné údaje Příslušnému registru obchodních údajů.
- (b) Pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení a této části 6 „Příslušný registr obchodních údajů“ ve vztahu k Příslušné transakci bude Registr obchodních údajů zvolený Oznamující stranou pro tento druh nebo tuto třídu Příslušných transakcí nebo tuto Příslušnou transakci, nebo ESMA, pokud pro zaznamenání údajů o této Příslušné transakci neexistuje žádný Registr obchodních údajů.

Oznamující strana druhé straně oznámí každý Příslušný registr obchodních údajů, který zvolí pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení a této části 6(i). Toto oznámení bude účinné okamžikem převzetí.

Ke dni uzavření Rámcové smlouvy ve vztahu ke každé Příslušné transakci zvolila Oznamující strana následující Příslušný registr obchodních údajů: DTCC Derivatives Repository Plc.

(ii) Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(3) Obecných ustanovení)

- (a) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neučiní jakýkoli úkon vyžadovaný článkem 2(3) Obecných ustanovení a/nebo částí 6(i) výše, nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy.
- (b) Aniž by tím byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, pokud strany neschválí Společné údaje v souladu s článkem 2(3)(a) Obecných ustanovení, každá strana je oprávněna oznámit příslušné Společné údaje Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.
- (c) Pokud Oznamující strana neoznámí Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve Lhůtě pro oznamování v souladu s částí 6(i) výše a na Neoznamující stranu se vztahují Oznamovací povinnosti, pak, aniž by byl dotčen článek 2(3)(c) Obecných ustanovení, Neoznamující strana je i přesto oprávněna oznámit příslušné Společné údaje a/nebo Údaje o smluvní straně ve vztahu k sobě Příslušnému registru obchodních údajů nebo jmenovat Zástupce pro oznamování, aby toto oznámení za ni učinil.

(iii) Odpovědnost a slib odškodnění (článek 2(3) Obecných ustanovení)

- (a) Oznamující strana bude s odbornou péčí plnit své povinnosti v souladu s touto částí 6 a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení, přičemž však Oznamující strana není povinna vykonat nebo zajistit vykonání čehokoliv, co (i) není povoleno nebo je jinak v rozporu s provozními postupy Příslušného registru obchodních údajů (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů nepovolujícího/zakazujícího Oznamující straně předložit Příslušné údaje), nebo (ii) je v rozporu s jakýmkoli závazným právním předpisem, pravidly, nařízeními, či jinými předpisy.
- (b) Oznamující strana není povinna nahradit Neoznamující straně:
 - (i) jakékoli Škody vzniklé přímo nebo v souvislosti:
 - (1) s jakýmkoli jednáním, opomenutím nebo porušením povinností jakékoli třetí strany, včetně a nikoliv výlučně, Zástupce pro oznamování a Příslušného registru obchodních údajů (včetně případného rozhodnutí Příslušného registru obchodních údajů nepovolujícího/zakazujícího Oznamující straně předložit Příslušné údaje);
 - (2) s plněním povinností Oznamující stranou nebo s výkonem jejích práv v souladu s touto částí 6 a navazujícími ustanoveními Obecných ustanovení (včetně, nikoliv však výlučně, použitím platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie poskytnuté Zástupcem pro oznamování nebo nesprávným výkladem Oznamovacích povinností nebo jiných povinností podle EMIR a souvisejících předpisů);
 - (3) se selháním nebo nefungováním jakékoli platformy, systému, rozhraní nebo jiné technologie, které Oznamující strana používá při plnění povinností nebo výkonu práv podle této části 6 a navazujících ustanovení Obecných ustanovení; nebo
 - (4) se zpřístupněním nebo zachycením jakékoli informace nebo údaje týkající se Neoznamující strany třetí stranou,
s výjimkou a v rozsahu v jakém tyto Škody vznikly v důsledku hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání Oznamující strany; nebo
 - (ii) jakékoli nepřímé Škody;

a to bez ohledu na to, zda Oznamující strana byla upozorněna na možnost vzniku takových Škod nebo zda takové Škody mohly být předvídané.

- (c) Neoznamující strana se zavazuje včas ověřit úplnost a správnost Příslušných údajů oznámených Oznamující stranou Příslušnému registru obchodních údajů a upozornit Oznamující stranu na jakékoli chyby nebo na to, že Příslušné údaje nebyly oznámeny.
- (d) **Slib odškodnění.** Neoznamující strana se zavazuje nahradit Oznamující straně jakoukoli Škodu, která jí vznikne (včetně Škody vzniklé na základě jakéhokoliv rozhodnutí) z nebo v souvislosti s
 - (i) jakýmkoli uplatněným nárokem nebo žalobou podanou jakoukoli třetí stranou, a to v rozsahu v jakém jsou takový nárok nebo žaloba důsledkem činností stran dle této části 6 nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení nebo se k nim vztahují, a to ať přímo nebo nepřímo;
 - (ii) jakýmkoli informacemi poskytnutými Oznamující straně Neoznamující stranou v souvislosti s činností stran dle této části 6 nebo navazujících ustanovení Obecných ustanovení, včetně, ale nikoliv výlučně, informací obsažených v jakýchkoli Příslušných údajích sdělených Neoznamující stranou Oznamující straně; nebo
 - (iii) jakýmkoli regulatorními nebo jinými žádostmi nebo úkony, které se týkají plnění Oznamovací povinnosti;avšak pouze v takovém rozsahu, v jakém tyto Škody nejsou důsledkem hrubé nedbalosti nebo úmyslného jednání či opomenutí Oznamující strany nebo jednání, k němuž je Oznamující strana ze zákona povinna.

Pro účely této části 6(iii) se „Příslušnými údaji“ rozumí Společné údaje a Údaje o smluvní straně ve vztahu k Neoznamující smluvní straně; a „Škodou“ se rozumí jakékoli újmy, škody, ušlý zisk, pokuty, náklady a výdaje (včetně odměny právních a jiných odborných poradců).

(iv) **Vzdání se požadavku mlčenlivosti (článek 10 Obecných ustanovení)**

(a) Článek 10 Obecných ustanovení se mění vložением za článek 10(13) nového článku 10(14), který zní:

„(14) Vzdání se požadavku mlčenlivosti. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy či jakékoli dohody o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohody mezi stranami tímto obě strany souhlasí s poskytnutím informací:

(a) v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s ustanoveními EMIR a příslušných souvisejících zákonů či předpisů („EMIR a související předpisy“), které upravují oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací, nebo v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s jakýmkoli příkazem nebo pokynem ve vztahu k EMIR a souvisejícím předpisům (nebo podle EMIR a souvisejících předpisů) ohledně oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací vydaným jakýmkoli orgánem nebo úřadem, v souladu s nímž je druhá strana zvyklá nebo povinná jednat („Požadavky na oznamování“); nebo

(b) centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům nebo jakýmkoli fyzickým či právníckým osobám, které poskytují služby této druhé straně nebo její centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům, a mezi nimi, v každém případě v souvislosti s těmito Požadavky na oznamování.

Obě strany jsou si vědomy toho, že podle EMIR a souvisejících předpisů regulátoři požadují oznamování údajů o obchodech, aby se zvýšila transparentnost trhů a aby regulátoři mohli monitorovat systémová rizika, aby se zajistilo celosvětové zavedení ochranných opatření.

Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že poskytnutí informací na základě těchto ustanovení může zahrnovat mimo jiné poskytnutí informací o obchodech včetně totožnosti určité strany (podle jména, adresy, podnikatelské skupiny, identifikačního čísla či jinak) jakémukoli Registru obchodních údajů nebo jednomu nebo více systémům nebo službám provozovaným jakýmkoli takovým Registrem obchodních údajů („ROÚ“) a jakýmkoli příslušným regulátorům (mimo jiné také ESMA a vnitrostátním regulátorům v Evropské unii) podle EMIR a souvisejících předpisů a že toto poskytování informací by mohlo způsobit, že určité anonymní údaje o transakcích a cenách by mohly být zpřístupněny veřejnosti. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že pro účely plnění regulačních oznamovacích povinností může strana použít třetí stranu – poskytovatele služeb – pro předávání informací o obchodech do ROÚ a že ROÚ může použít služby celosvětového registru obchodních údajů regulovaného jedním nebo více vládními regulátory. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že informace poskytované podle těchto ustanovení mohou být poskytovány příjemcům v jiné jurisdikci než v jurisdikci poskytující strany nebo v jurisdikci, která nezbytně nemusí poskytovat obdobnou nebo adekvátní úroveň ochrany osobních údajů, jako domácí jurisdikce této strany. Aby se předešlo pochybnostem, (i) pokud příslušné zákony o neposkytování informací, mlčenlivosti, bankovním tajemství, ochraně osobních údajů nebo jiné zákony zakazují, omezují či upravují požadavky ohledně poskytování informací o transakcích a obdobných informací, které musejí nebo mohou být poskytnuty podle této Smlouvy, ale zároveň straně nebo stranám umožňují zříci se či vzdát těchto zákazů, omezení či požadavků souhlasem, souhlas a potvrzení uvedená v této Smlouvě budou představovat souhlas obou stran pro účely takových zákonů; (ii) veškeré dohody stran o mlčenlivosti o informacích uvedených v této Smlouvě nebo v jakékoli jiné dohodě o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohodě budou nadále platit, pokud taková dohoda není v rozporu s poskytnutím informací v souvislosti s Požadavky na oznamování uvedenými v této Smlouvě; a (iii) žádné ustanovení této Smlouvy neomezuje rozsah žádného jiného souhlasu s poskytováním informací uděleného odděleně jakoukoli stranou druhé straně.

Strana poskytující souhlas prohlašuje, že všechny třetí strany, vůči kterým má povinnost mlčenlivosti ve vztahu k poskytnutým informacím, souhlasily s poskytnutím těchto informací.“

(b) Článek 10(13)(a) Obecných ustanovení se mění vložением textu „nebo pokud v prohlášení v článku 10(14) bude jakákoli nepřesnost“ bezprostředně za slova „za účelem dodržení článku 10(12)“.

7. Účinnost Rámcové smlouvy

Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem uzavření.

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

STATUTÁRNÍ MĚSTO CHOMUTOV

Podpis:

Podpis:

Jméno:

Jméno:

Funkce:

Funkce:

Podpis:

Podpis:

Jméno:

Jméno:

Funkce:

Funkce:

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU**PODPISOVÝ VZOR Strany B (CIF: 101096)****Osoby oprávněné uzavírat jednotlivé *Transakce* za Stranu B**

Jméno a příjmení	Rodné číslo/ Datum narození (není-li RČ přiděleno)	Telefonní číslo	Vlastnoruční podpis

Osoby oprávněné vystavovat a potvrzovat *Konfirmace* za Stranu B:

Jméno a příjmení	Rodné číslo/ Datum narození (není-li RČ přiděleno)	Telefonní číslo	E-mail	Vlastnoruční podpis

Prohlášení Strany B:

Strana B tímto potvrzuje, že podpisový vzor je podepsán osobami zmocněnými Stranou B k výše uvedeným úkonům a jejich podpisy jsou pravé.

V _____ dne _____

Podpis:

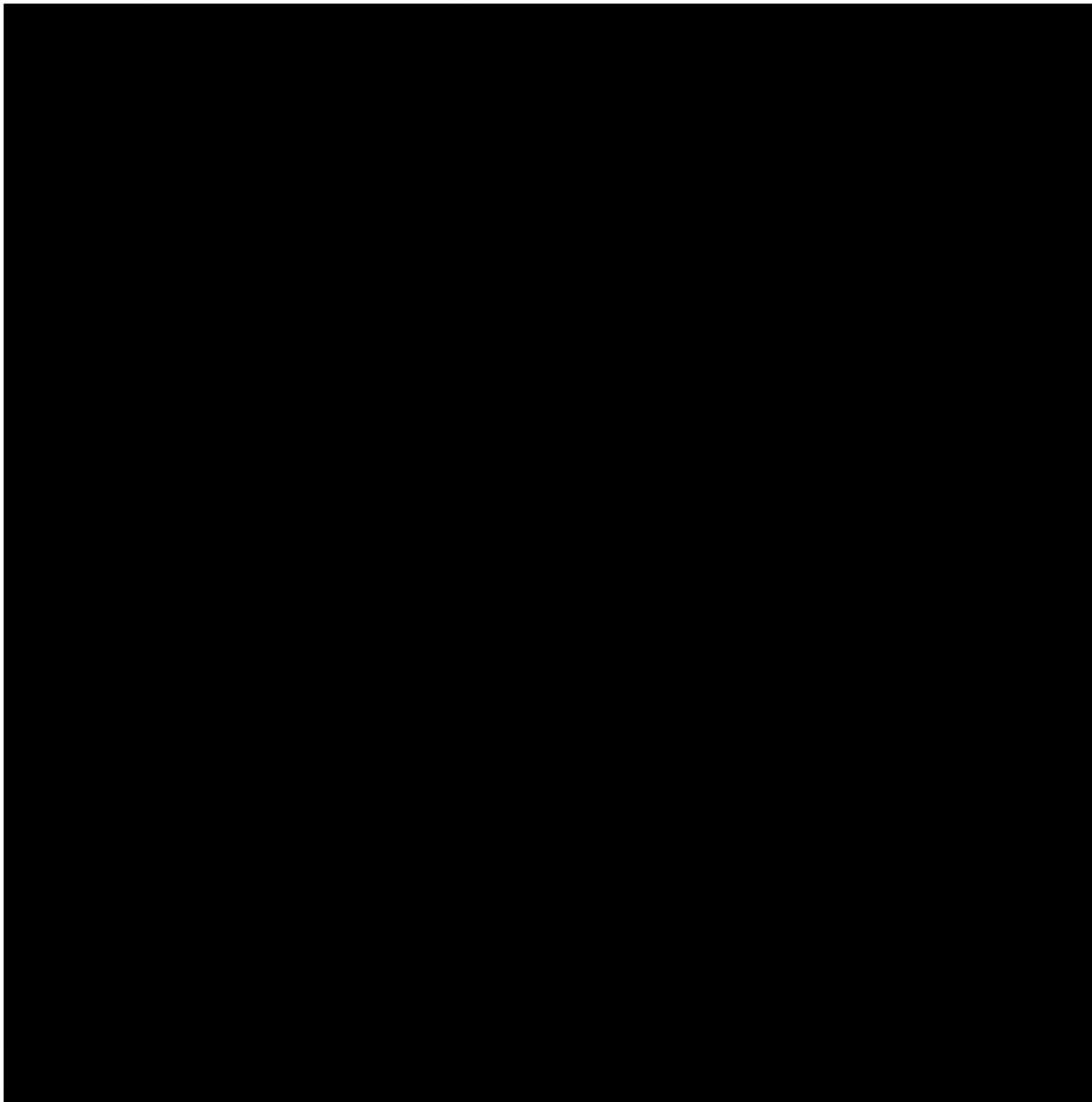
Jméno:
Funkce:

Podpis:

Jméno:
Funkce:

**RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU
PODPISOVÝ VZOR**

Osoby oprávněné vystavovat a potvrzovat *Konfirmace* za Stranu A



Prohlášení Strany A:

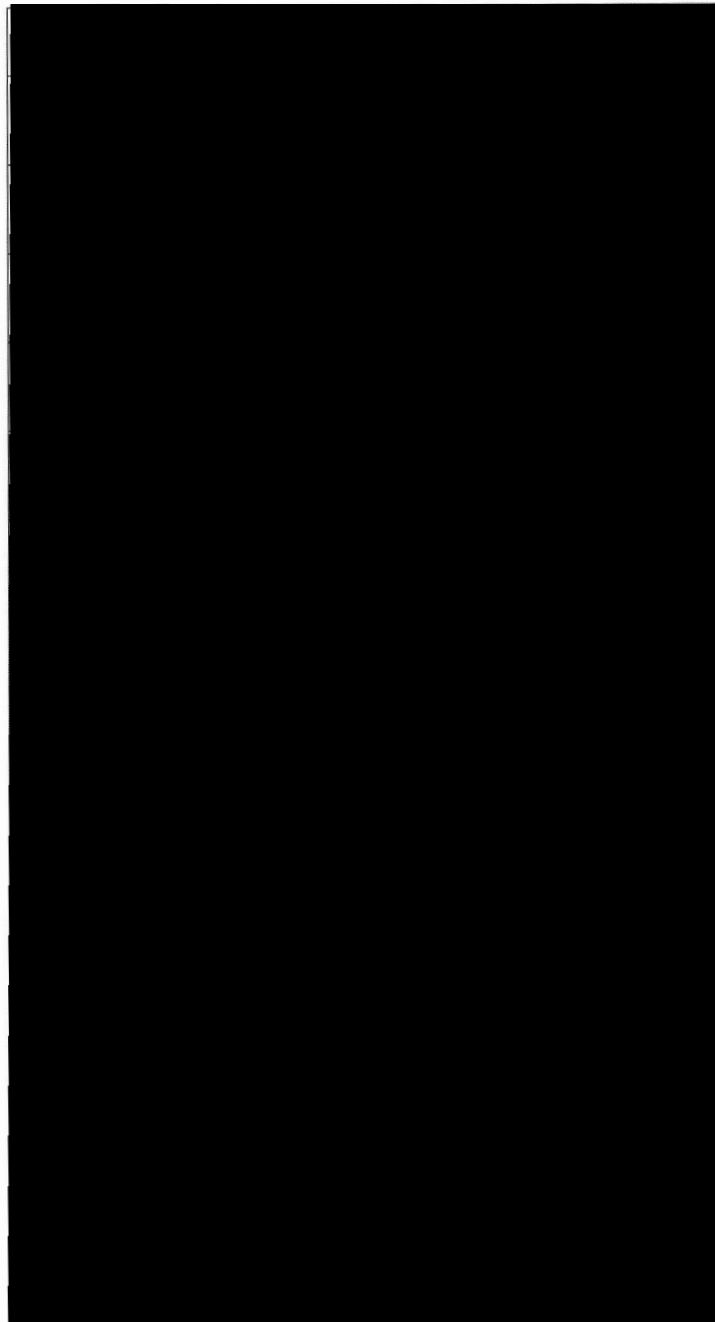
Strana A tímto potvrzuje, že podpisový vzor je podepsán oprávněnými osobami Strany A a jejich podpisy jsou pravé.

vlastnoruční podpis

Manažer odd. Treasury Sales pro firemní klientelu

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

Strana A - Seznam oprávněných osob



Prohlášení Strany A:

Strana A tímto prohlašuje a potvrzuje, že osoby uvedené na tomto seznamu jsou oprávněny sjednávat za Stranu A podmínky transakcí podle Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, uzavírat transakce, sjednávat jejich změny a předčasné ukončení.


vlastnoruční podpis

Manažer odd. Treasury Sales pro firemní klientelu



ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2019

1. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen „Obecná ustanovení“) jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako „Transakce“), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako „Rámcová smlouva“), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací („ČBA“). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami („Zvláštní ustanovení“), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako „Příloha“), které se týkají konkrétních typů Transakcí („Produktové přílohy“) nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako „Doplňek“). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako „Smlouva“. Tato Obecná ustanovení a všechny Přílohy a Doplňky začleněné do Rámcové smlouvy na základě Zvláštních ustanovení jsou nedílnou součástí Smlouvy, kterou dále tvoří příslušná Zvláštní ustanovení a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy. Ustanovení § 1799, § 1800 a ustanovení § 2758 až § 2883 zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů („Občanský zákoník“) se nepoužijí.

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha nebo Doplňek přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními a Přílohami nebo Doplňky, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci proto v uvedeném rozsahu mění a doplňují Zvláštní ustanovení, přičemž Zvláštní ustanovení mění a doplňují tato Obecná ustanovení a příslušné Přílohy nebo Doplňky. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články

uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou uvedeny v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními. Není-li dohodnuto jinak, výraz „úrok“ používaný ve Smlouvě může podle okolností znamenat jak kladnou, tak i zápornou peněžní částku, nebo může být roven nule.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazek. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každou povinnost podle kterékoliv Transakce s ohledem na povinnosti, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění povinností z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik povinností z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním, započtením, uplynutím doby, vzdáním se práva nebo dohodou, bude znamenat zánik povinností ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny či doplnění dokumentace tvořící Rámcovou smlouvu uveřejněné ČBA na webových stránkách www.czech-ba.cz („Změnová dokumentace“) se mezi stranami stávající Rámcové smlouvy stanou účinnými v den, kdy bude ČBA doručeno písemné oznámení o přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci učiněné každou ze stran. Takové oznámení o přistoupení bude obsahovat přesnou identifikaci Změnové dokumentace, k níž daná strana přistupuje, podpisy oprávněných osob a případně další náležitosti určené ČBA a zveřejněné na webových stránkách www.czech-ba.cz („Oznámení o přistoupení“). Oznámení o přistoupení je neodvolatelné. ČBA vystaví přistupující straně písemné potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení prokazující tuto skutečnost. Strany se vzájemně informují o skutečnosti, že učinily Oznámení o přistoupení, přičemž si za tímto účelem mohou vyměnit buď kopie příslušných Oznámení o přistoupení spolu s dokladem o jejich doručení ČBA, nebo kopie potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení vystavené ČBA. Účinky přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci však mezi stranami nastávají vždy v den doručení Oznámení o přistoupení ČBA poslední ze stran, přičemž mezi stranami je takové přistoupení účinné vždy

jen v takovém rozsahu, v němž se vymezení Změnové dokumentace v příslušných Oznámeních o přistoupení jednotlivých stran shodují. Ustanovení tohoto článku 1(5) nevylučuje právo stran dohodnout mezi sebou jakoukoli změnu Smlouvy v souladu s rozhodným právem.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní formě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být možné doložit písemně nebo jiným záznamem, který umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání finančního zajištění nevyžaduje písemnou ani jinou zvláštní formu, avšak skutečnost, že došlo ke vzniku finančního zajištění, musí být možné doložit písemně, jinak se nejedná o finanční zajištění. Písemná forma je přitom zachována, je-li vznik finančního zajištění zachycen záznamem, který vznik finančního zajištění dokládá a umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, a to zejména záznamem v elektronickém systému strany určené ve Zvláštních ustanoveních nebo v elektronickém systému provozovaném třetí osobou určeném ve Zvláštních ustanoveních; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace.

(a) Obecně. Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení („Konfirmace“) takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8 nebo jiným způsobem, který si strany přejí, aby byl účinný pro účely potvrzení nebo doložení této Transakce, což v každém případě bude pro všechny účely dostatečné pro doložení závazné části této Smlouvy. Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Konfirmace potvrzuje podmínky Transakce sjednané nebo změněné způsobem stanoveným touto Smlouvou, přičemž sjednané podmínky Transakce dále podrobněji upřesňuje a doplňuje mimo jiné o některé pojmy uvedené v Konfirmaci. Konfirmace potvrzená druhou stranou nebo Konfirmace, která je považována za potvrzenou druhou stranou, je potvrzením o uzavření či změně Transakce, ačkoliv si strany při sjednávání Transakce nesdělily veškeré podmínky specifikující Transakci, které jsou uvedeny výhradně v Konfirmaci. V případě jakéhokoliv rozporu mezi podmínkami sjednanými při uzavření či změně Transakce, Konfirmací a Rámcovou smlouvou mají přednost takto sjednané podmínky Transakce před Konfirmací a Rámcovou smlouvou, přičemž Konfirmace má přednost před Rámcovou smlouvou. Nevystavení nebo nedoručení jedné nebo obou Konfirmací, nepotvrzení vystavené Konfirmace druhou stranou, nebo vystavení a potvrzení Konfirmace, která je nesprávná, nebude a nemůže mít vliv na platnost ani na obsah Transakce. Ustanovení §1757 Občanského zákoníku se nepoužije.

(b) Včasná konfirmace. Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, že každá Transakce bude potvrzena k Termínu včasné Konfirmace. Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci:

(i) Dokumentující strana doručí Obdrživší straně Konfirmaci, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu doručení Konfirmace; a

(ii) po doručení uvedeném v bodě (a) výše

Obdrživší strana s vynaložením veškerého přiměřeného úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem buď Konfirmaci potvrdí, nebo Dokumentující straně doručí Oznámení o nepotvrzení, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu včasné Konfirmace.

Pokud Obdrživší strana doručí Dokumentující straně Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby se pokusily co nejdříve neshodu vyřešit a Příslušnou potvrzovanou transakci potvrdit. Ve vztahu ke každé Příslušné transakci DAC, pokud Dokumentující strana zašle Obdrživší straně Konfirmaci k Termínu doručení Konfirmace a Obdrživší strana Konfirmaci nepotvrdí nebo Dokumentující straně nezašle Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, budou se podmínky Konfirmace považovat za odsouhlasené a Konfirmace se bude považovat za potvrzenou Obdrživší stranou k Termínu včasné Konfirmace s tím, že nepotvrzení Konfirmace Obdrživší stranou Dokumentující straně nebo nezaslání Oznámení o nepotvrzení Obdrživší stranou Dokumentující straně k Termínu včasné Konfirmace nezavazuje Obdrživší stranu povinnosti doručit Dokumentující straně potvrzenou Konfirmaci podle tohoto článku 2(2).

(c) Definice. Pro účely článku 2(2)(b):

„Datum obchodu“ znamená datum uzavření Transakce.

„Den začátku včasného potvrzování“ znamená dvacátý den po zveřejnění článku 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Dokumentující strana“ znamená Strana uvedená jako Dokumentující strana ve Zvláštních ustanoveních.

„Obdrživší strana“ znamená stranu, která není Dokumentující strana.

„ohledně níž byl proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně souvztažné transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o nepotvrzení“ ve vztahu ke Konfirmaci poskytnuté Dokumentující stranou znamená písemné oznámení zaslání Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace přesně neodrážejí podmínky Transakce, které podmínky jsou nepřesné a jak by tyto podmínky podle názoru Obdrživší strany měly znít.

„potvrdit“ ve vztahu ke Konfirmaci zaslání Dokumentující stranou Obdrživší straně znamená písemné potvrzení (podpisem stejnopisu Konfirmace či jinak) nebo elektronické potvrzení zaslání Obdrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace odrážejí podmínky Příslušné potvrzované transakce, a „potvrzena“ bude vykládáno obdobně.

„Příslušná potvrzovaná transakce“ znamená transakci, ohledně níž nebyl proveden clearing, a která byla začítována v Den začátku včasného potvrzování či po něm.

„Příslušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Příslušnou potvrzovanou transakci, která byla uzavřena na základě implicitního souhlasu Obdrživší strany s Konfirmací.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená (i) 16:00 hodin v Místní obchodní den před Termínem včasné Konfirmace; nebo (ii) pokud Termín včasné Konfirmace nastane po dni, který je druhý Místní obchodní den po Datu obchodu, 16:00 hodin v druhý Místní obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy, „Místní obchodní den“ pro tyto účely znamená den, ve který obchodní banky a devizové trhy jsou obvykle otevřeny pro vypořádání plateb ve městě, ve kterém je umístěna pobočka, prostřednictvím které Obdrživší strana jedná pro účely Příslušné potvrzované transakce.

„Termín včasné Konfirmace“ znamená konec posledního dne, do kterého tato Příslušná potvrzovaná transakce musí být potvrzena v souladu s článkem 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Ústřední protistrana“ znamená ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

(3) Oznamovací povinnosti podle EMIR.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených derivátových smlouvách právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 55 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů („EMIR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 77 EMIR („Registr obchodních údajů“) nebo Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy zřízenému Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 („ESMA“) v souladu s článkem 9 EMIR („Oznamovací povinnost“) (pro účely tohoto článku 2(3) a části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR „Příslušná transakce“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily informace uvedené v Tabulce 2 (Společné údaje) (i) přílohy Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 148/2013, a (ii) přílohy Prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1247/2012 („Přílohy o oznamování“) („Společné údaje“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR).

(b) Pokud ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci bude pouze jedna strana („Oznamující strana“) souhlasit s tím, že bude oznamovat informace uvedené v Tabulce 1 (Údaje

o protistraně) Příloh o oznamování („Údaje o smluvní straně“) ve vztahu k oběma stranám a/nebo Společné údaje, druhá strana („Neoznamující strana“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana mohla splnit svou povinnost podle části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně, že informace, které poskytne podle článku 2(3)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů nebo Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely EMIR pro účely splnění Oznamovací povinnosti) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

(4) Oznamovací povinnosti podle SFTR.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených obchodech zajišťujících financování právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 5 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2015/2365 o transparentnosti obchodů zajišťujících financování a opětovného použití a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 („SFTR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 19 SFTR („Registr obchodních údajů SFTR“) nebo ESMA v souladu s článkem 4 SFTR („Oznamovací povinnost SFTR“) (pro účely tohoto článku 2(4) a části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR „Příslušná transakce SFTR“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily či předaly informace uvedené v příslušných tabulkách 2 až 4 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/356 („Příloha o oznamování SFTR“) podle toho, které informace budou ke splnění Oznamovací povinnosti SFTR ve vztahu k Příslušným transakcím SFTR nezbytné („Společné údaje SFTR“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR).

(b) Pokud bude ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci jedna strana („Oznamující strana SFTR“) povinná v souladu s SFTR oznamovat nebo bude souhlasit s tím, že bude oznamovat informace v tabulce 1 Přílohy o oznamování SFTR („Údaje o smluvní straně SFTR“) za sebe i za druhou stranu, druhá strana („Neoznamující strana SFTR“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně SFTR včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana SFTR mohla splnit svou povinnost podle části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně SFTR, že informace, které poskytne podle článku 2(4)(b)(i) výše,

jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost SFTR, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů SFTR nebo Příslušnému registru obchodních údajů SFTR (jak je definován v části 7(i) či jiné příslušné části Zvláštních ustanovení k oznamovacím povinnostem pro účely SFTR) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou Transakci („Smluvní měna“), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) Obchodních dnů před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznesla důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů („Cenné papíry“) či jiných investičních a finančních nástrojů (cenné papíry a jiné investiční a finanční nástroje dále společně jako „Finanční nástroje“) nebo jiného majetku (který v případě Derivatových transakcí zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových Transakcí), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle Smlouvy, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým Finančním nástrojům a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k Finančnímu nástroji nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem), a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů „finanční kolaterál“, „finanční zajištění“ nebo „náhrada“ („substitute“) nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce Finančních nástrojů a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto Finančním nástrojům a/nebo majetku, ani právo s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Povinnost vrátit nebo převést zpět kterékoli Finanční nástroje znamená povinnost převést Finanční nástroje rovnocenné příslušným Finančním nástrojům. Rovnocennými Finančními nástroji jsou Finanční nástroje stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve

stejně emisi nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě (mohou-li mít rozdílnou formu a/nebo podobu), ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové Finanční nástroje byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující Finanční nástroje, rovnocenné Finanční nástroje znamenají množství Finančních nástrojů, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako „Náhradní aktiva“) přijatých ve vztahu k příslušným Finančním nástrojům v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplácena nějaká částka za účelem obdržení takových Náhradních aktiv, bude povinnost k jejich převodu podmíněna navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každé povinnosti příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

(i) nenastal ani neprobíhá žádný Případ porušení nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát Případem porušení ve vztahu ke druhé smluvní straně, a

(ii) u příslušné Transakce nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu Změny okolností.

(4) Platební započtení. Není-li dohodnuto jinak, pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné Transakce platby ve stejné měně, vzájemné peněžní dluhy smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více Transakcí nebo pro jeden nebo více typů Transakcí anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelných věcí nebo majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci Transakce ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zdržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při Sazbě úroku z prodlení vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

„Sazba úroku z prodlení“ znamená nejvyšší z následujících sazeb:

(a) Mezibankovní úrokovou sazbu; nebo

(b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech (a) i (b) plus úroková přírážka, která může být dohodnuta ve Zvláštních ustanoveních; nebo

(c) 0%.

„Mezibankovní úroková sazba“ znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba euro short-term rate („€STR“))

vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average („CZEONIA“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být Obchodním dnem, není Obchodním dnem, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné Transakce zvoleno, buď na

(a) bezprostředně předcházející Obchodní den („Předcházející den“); nebo

(b) bezprostředně následující Obchodní den („Následující den“); nebo

(c) bezprostředně následující Obchodní den, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce – v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející Obchodní den („Modifikovaný následující den“ nebo „Modifikovaný den“)

s tím, že při neucíňení takového rozhodnutí bude platit bod (b) s výjimkou data pro ocenění, kdy bude platit bod (a).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

(i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;

(ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;

(iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, zaknihované cenné papíry či jiné obdobné cenné papíry vedené v evidenci, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

(v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku

nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v Konfirmaci daných Transakcí nebo jinak;

(b) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) „Obchodní den“ znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. „Tržní hodnota“ znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) s připočtením veškerých nezaplacených úroků (jde-li o kladné částky), a s odečtením absolutních hodnot takových úroků (jde-li o záporné částky), (pokud tyto částky již nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy;

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b); nebo

(d) jako srážková daň uvalená na platby neamerickým protistranám podle zákona Spojených států o dodržování daňových předpisů ve vztahu k účtům v zahraničí („FATCA“), tedy jako jakákoli federální srážková daň

USA uvalená nebo vybraná podle § 1471 až § 1474 Daňového zákoníku USA z roku 1986, v platném znění („Zákoník“), jakýchkoli stávajících nebo budoucích předpisů nebo jejich oficiálního výkladu, jakékoli dohody uzavřené podle § 1471 odst. b) Zákoníku nebo jakýchkoli fiskálních nebo regulačních právních předpisů, pravidel nebo praxe přijatých na základě jakékoli mezivládní dohody uzavřené v souvislosti s provedením těchto paragrafů Zákoníku („Srážková daň FATCA“). Pro vyloučení pochybností, Srážková daň FATCA je daň, jejíž odečet nebo srážka je požadována příslušným zákonem.

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě („Správní poplatek“) a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Platně existuje v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společnosti. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících povinností;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich zakladatelských dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou platné, účinné a vymahatelné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Případ porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací obého) stát Případem porušení, ani ve vztahu k ní nenastala a netrvá žádná Změna okolností;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své povinnosti vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehnutí se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům

převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje a peněžní prostředky nejsou zatíženy žádným zástavním právem, zajišťovacím právem nebo nárokem či jiným právem, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Prohlášení dle odstavce 1 (a) až (i) se bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

„Záruka“ je smlouva či jiný dokument uvedený ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci nebo jiný zajišťovací dokument, na základě kterého jedna ze stran této Smlouvy či Ručitel poskytla ručení, záruku, zástavní právo nebo jinou jistotu či kreditní podporu nebo jinak zajišťuje tamtéž definované dluhy jedné ze stran této Smlouvy z Transakcí sjednaných na základě této Smlouvy či vzniklé v souvislosti s nimi.

„Ručitel“ je třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci nebo třetí strana v takovýchto dokumentech neuvedená, která zajišťuje dluhy jedné ze stran této Smlouvy vůči druhé straně této Smlouvy dle Záruky.

(3) Prohlášení ke clearingingu transakcí.

(a) Prohlášení nefinanční strany. Strana, která o sobě ve Zvláštních ustanoveních uvede, že je „Nefinanční strana“, prohlašuje a s výhradou článku 5(3)(d) toto prohlášení opakuje ke každému okamžiku trvání této Smlouvy, že je (i) nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), nebo (ii) subjekt usazený mimo Evropskou unii, který, pokud je jí po řádném zvážení jejího postavení známo, by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii („Nefinanční strana“).

(b) Prohlášení podprahové nefinanční strany. Nefinanční strana prohlašuje druhé straně, ledaže ve Zvláštních ustanoveních uvede, že není Podprahová nefinanční strana, k okamžiku uzavření jakékoliv Transakce a s výhradou článku 5(3)(d) níže opakuje toto prohlášení ke každému okamžiku trvání této Transakce do jejího vypořádání, že ve vztahu k této Transakci se na ni nevztahuje povinnost clearingingu podle EMIR (nebo, ve vztahu k subjektu dle článku 5(3)(a)(ii) výše, by se na něj nevztahovala povinnost clearingingu, pokud by byl usazen v Evropské unii) („Podprahová nefinanční strana“). Pro účely tohoto prohlášení v článku 5(3)(b) se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(c) Prohlášení podprahové finanční strany. Strana, která o sobě ve Zvláštních ustanoveních uvede, že je „Finanční strana“ a uvede, že je Podprahová finanční strana, prohlašuje druhé straně a s výhradou článku 5(3)(d) níže toto prohlášení opakuje ke každému okamžiku trvání této Smlouvy, že se na ni nevztahuje povinnost clearingingu podle EMIR („Podprahová finanční strana“). Pro účely tohoto prohlášení v článku 5(3)(c) se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingingu v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(d) Změna postavení.

(i) Z Prohlašující podprahové strany na Nadprahovou stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Prohlašující podprahová strana druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení do (ale vyjma) okamžiku, kdy tato doručující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se na doručující stranu Podprahové prohlášení nepoužije, a tato strana přestává být Prohlašující podprahovou stranou (v případě Nefinanční podprahové strany pouze ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o clearingovém postavení).

(ii) Z Nadprahové strany na Prohlašující podprahovou stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nadprahová strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se na doručující stranu použije Podprahové prohlášení, a tímto se tato strana stává Prohlašující podprahovou stranou (v případě Podprahové nefinanční strany pouze ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o neclearingovém postavení).

(iii) Z Nefinanční strany na Podprahovou finanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu, se na doručující stranu nepoužijí články 5(3)(a) a 5(3)(b), ale použije se na ni článek 5(3)(c).

(iv) Z Nefinanční strany na Finanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu, se na doručující stranu nepoužijí články 5(3)(a) a 5(3)(b).

(v) Z Finanční strany na Podprahovou nefinanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Finanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu, se na doručující stranu použijí články 5(3)(a) a 5(3)(b). Pro vyloučení pochybností se na ni nepoužije článek 5(3)(c).

(vi) Z Finanční strany na Nefinanční stranu. Od (a včetně) okamžiku, kdy Finanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu, se na doručující stranu použije článek 5(3)(a) a článek 5(3)(b) se na ni nepoužije ve vztahu k druhu Transakcí, které jsou dotčeny příslušným Oznámením o změně na nadprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k ostatním druhům Transakcí se na ni prohlášení v článku 5(3)(b) použije. Pro vyloučení pochybností se na doručující stranu od stejného okamžiku nepoužije článek 5(3)(c).

(e) Porušení Prohlášení nefinanční strany.

(i) Pokud se ukáže, že Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí a budou jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby:

(A) pokud ve vztahu k žádné Příslušné transakci podléhající clearingů nenastal Termín pro clearing Příslušné transakce, (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek této Příslušné transakce podléhající clearingů a/nebo případně učinily jiné kroky pro zajištění toho, aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, včetně změn, úprav a/nebo případně kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby podle článku 5(3)(e)(i)(A)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku

vyrovnávací platby, která má být zaplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby má být zaplacena; a

(B) (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek jakékoli Příslušné transakce nepodléhající clearingů nebo souvisejících postupů a/nebo učinily kroky pro zajištění toho, aby byly dodrženy příslušné Techniky zmírňování rizika ve vztahu ke každé této Příslušné transakci nepodléhající clearingů a Termín zmírňování rizika Příslušné transakce, včetně změn, úprav a/nebo případných kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby zmírňování rizika podle článku 5(3)(e)(i)(B)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby zmírňování rizika, která má být vyplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika má být zaplacena.

(ii) Pokud

(A) s výhradou článku 5(3)(e)(vi) ohledně jakékoli Příslušné transakce podléhající clearingů nebude proveden clearing do Termínu pro clearing (mimo jiné jako důsledek toho, že Termín pro clearing nastane před dnem, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Podprahové prohlášení ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící); nebo

(B) ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci nepodléhající clearingů nebudou dodrženy Techniky zmírňování rizika do Termínu zmírňování rizika,

bude to znamenat Změnu okolností, ve vztahu ke které (I) tyto Příslušné transakce budou jediné Transakce, zasažené touto změnou; (II) každá strana, jejíž Podprahové prohlášení v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící bude Dotčená strana (jak je definováno níže) a (III) každá ze stran bez ohledu na omezení uvedené v článku 6(2)(b) bude mít právo od těchto Příslušných transakcí odstoupit.

(iii) Pro účely stanovení Částky závěrečného vyrovnání podle článku 7(1) po určení Data předčasného ukončení v důsledku této Změny okolností: (A) se bude mít za to, že Podprahové prohlášení a případně Prohlášení nefinanční strany, bylo-li porušeno prohlášení uvedené v článku 5(3)(b), se použijí na Stranu, jejíž postavení se změnilo, nebo případně na Strany, jejichž postavení se změnilo (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je); a (B) Transakční hodnota ve vztahu k příslušným Transakcím dotčeným touto změnou bude vždy částka rovnající se škodě vzniklé (vyjádřené jako kladné číslo) nebo zisku dosaženému (vyjádřené jako záporné číslo) stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení těchto Transakcí.

(iv) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky stanovené zákonem, pokud strana učiní nesprávné nebo zavádějící Podprahové prohlášení nebo pokud strana nebude jednat v souladu s článkem 5(e)(c)(i), přičemž nebude jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, nebude to představovat Případ porušení podle této Smlouvy.

(v) Pokud strana z jakéhokoli důvodu nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(e)(i), nebude jí to bránit v určení Data předčasného ukončení v důsledku výskytu Změny okolností v článku 5(3)(e)(ii).

(vi) Aniž by to mělo vliv na článek 5(3)(e)(ii)(B),

pokud strany jednaly podle článku 5(3)(e)(i), aby ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, avšak k tomu nedošlo z důvodů uvedených v jakékoli dohodě stran ohledně provedení Příslušné transakce podléhající clearingů, důsledky tohoto neprovedeného clearingů se budou řídit podmínkami příslušné dohody stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů a nepoužije se Změna okolností v článku 5(3)(e)(ii)(A).

(f) Definice. Při použití v tomto článku 5(3):

„Částka vyrovnávací platby“ ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena Stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo Straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(e)(i)(A)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(e)(i)(A)(I) výše.

„Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika“ ve vztahu k Příslušné transakci nepodléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena Stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo Straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(e)(i)(B)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(e)(i)(B)(I) výše.

„Nadprahová strana“ znamená ve vztahu k

(I) Nefinanční straně jakoukoli stranu, která ve Zvláštních ustanoveních uvede, že není Podprahová nefinanční strana (ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí vyloučí) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně uskutečněno Podprahové prohlášení jakýmkoliv způsobem (tj. včetně příslušných Oznámení), a to vždy platí k příslušnému druhu Transakcí; a

(II) Finanční straně jakoukoli stranu, která ve Zvláštních ustanoveních neuvede, že je Podprahová finanční strana nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně uskutečněno Podprahové prohlášení jakýmkoliv způsobem (tj. včetně příslušných Oznámení).

„proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně jí odpovídající transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení“ znamená každé Oznámení o clearingovém

postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu, Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu, Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu a Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu.

„Oznámení o clearingovém postavení“ znamená písemné oznámení Prohlašující podprahové strany, anebo Nefinanční strany, která je Nadprahovou stranou, druhé straně uvádějící, že se ve vztahu k této oznamující straně nepoužije Podprahové prohlášení a v případě Nefinanční strany specifikující příslušný druh Transakcí, k němuž se toto oznámení vztahuje.

„Oznámení o neclearingovém postavení“ znamená písemné oznámení zaslané Nadprahovou stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použije Podprahové prohlášení a v případě Nefinanční strany specifikující příslušný druh Transakcí, k němuž se toto oznámení vztahuje.

„Oznámení o změně na nadprahovou finanční stranu“ znamená písemné oznámení zaslané Nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně článku 5(3)(a) a 5(3)(b) nepoužijí.

„Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu“ znamená písemné oznámení zaslané Nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně článku 5(3)(a) a 5(3)(b) nepoužijí, ale použije se na ni článek 5(3)(c).

„Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu“ znamená písemné oznámení zaslané Finanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použijí články 5(3)(a) a 5(3)(b).

„Oznámení o změně na nadprahovou nefinanční stranu“ znamená písemné oznámení zaslané Finanční stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této oznamující straně použije článek 5(3)(a) a článek 5(3)(b) se na ni nepoužije ve vztahu k druhu Transakcí specifikovaných v tomto oznámení.

„platně doručeno“ znamená ve vztahu k Oznámení učiněným způsobem stanoveným v článku 8(1), pokud: (1) Oznámení bude doručeno na adresu pro tyto účely uvedenou ve Zvláštních ustanoveních, ledaže pro tyto účely ve Zvláštních ustanoveních není uvedena žádná adresa – v takovém případě bude doručeno na adresu dohodnutou stranami ve vztahu k této Smlouvě; a (2) doručení Oznámení se bude považovat za platné v den, kdy bude doručeno, bez ohledu na to, zda tento den je Obchodní den ve městě uvedeném v adrese poskytnuté příjemcem tohoto oznámení.

„Prohlašující podprahová strana“ znamená Podprahovou finanční stranu a Podprahovou nefinanční stranu.

„Podprahová finanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je takto ve Zvláštních ustanoveních označena nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o neclearingovém postavení nebo Oznámení o změně na podprahovou finanční stranu a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Podprahového prohlášení.

„Podprahová nefinanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Nefinanční strana a zároveň nevyloučí, že je Podprahová strana (a to ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o neclearingovém postavení nebo Oznámení o změně na podprahovou nefinanční stranu a ve vztahu k níž nebylo

v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Podprahového prohlášení (a to vždy ve vztahu k příslušnému druhu Transakcí nebo ke všem Transakcím, není-li příslušný druh specifikován).

„Podprahové prohlášení“ znamená prohlášení Podprahové nefinanční strany uvedené v článku 5(3)(b) nebo prohlášení Podprahové finanční strany uvedené v článku 5(3)(c).

„Příslušná transakce“ znamená jakoukoli Příslušnou transakci nepodléhající clearingu a jakoukoli Příslušnou transakci podléhající clearingu.

„Příslušná transakce nepodléhající clearingu“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž Podprahové prohlášení v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika.

„Příslušná transakce podléhající clearing“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž Podprahové prohlášení v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahuje povinnost clearing“ podle EMIR.

„Strana, jejíž postavení se změnilo“ znamená Prohlašující stranu, ve vztahu k níž se ukáže, že její Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící.

„Techniky zmírňování rizika“ znamená techniky zmírňování rizika pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11 EMIR ve znění kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Termín pro clearing“ znamená den, do kterého ohledně Příslušné transakce má nebo měl být proveden clearing v souladu s EMIR.

„Termín zmírňování rizika“ znamená ten z následujících dvou dnů, který nastane později: (1) šestý Obchodní den po dnu, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Podprahové prohlášení bylo v okamžiku učinění nebo v okamžiku jeho opakování v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, nebo (2) poslední den případného přechodného období uvedeného v oficiálních pokynech či stanoviscích, pokud nějaké budou, zveřejněných ze strany ESMA nebo Evropské komise ve vztahu k zavedení příslušných Technik zmírňování rizika po změně postavení nefinanční smluvní strany (jak je tento termín definován v EMIR) nebo subjektu usazeného mimo Evropskou unii, který by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii, ze subjektu, na který se povinnost clearing“ podle EMIR nevztahuje, na subjekt, na který se povinnost clearing“ podle EMIR vztahuje.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy („Případ porušení“):

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezaplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Porušení ve vztahu k Zajišťovací dokumentaci.

(A) Jakákoli strana nebo Ručitel nedodrží či nesplní

některé ujednání či povinnost, kterou má dodržet či splnit podle (i) ustanovení o finančním kolaterálu podle této Smlouvy; nebo (ii) Záruky (společně „Zajišťovací dokumentace“), v dodatečné době, pokud byla dohodnuta; a v případě, že pro poskytnutí zajištění, nebo pro dodržení či splnění příslušné povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebyla sjednána žádná dodatečná doba, nastane Případ porušení, pokud strana nebo Ručitel neposkytne zajištění, nebo strana nebo Ručitel nenapraví nebo nezajistí napravení příslušného nedodržení či nesplnění ujednání nebo povinnosti podle Zajišťovací dokumentace do 14:00 hodin Obchodního dne následujícího po Datu obchodu, nebo po dni, kdy druhá strana Porušující stranu či Ručitele k tomu vyzve; nebo

(B) Zajišťovací dokumentace je ukončena nebo přestane být plně platná, účinná a vymahatelná pro účely této Smlouvy; nebo jistota poskytnutá na základě jakékoliv Zajišťovací dokumentace zanikne, zhorší se, je neúčinná či nevymahatelná nebo je za takovou prohlášena stranou, která ji poskytla, nebo Ručitelem (v každém případě jinak než v souladu s jejími podmínkami) před splněním všech povinností strany podle každé Transakce, ke které se tato Zajišťovací dokumentace nebo tato jistota vztahuje, bez písemného souhlasu druhé strany nebo strana či Ručitel popře, zřekne se, odmítne, ať už úplně či částečně, plnění povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebo zpochybní platnost Zajišťovací dokumentace nebo splnění povinnosti podle ní;

(iii) Porušení jiných povinností ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakoukoli jinou povinnost podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění povinnosti;

(iv) Nepravdivá prohlášení. O jakémkoli prohlášení učiněném nebo zopakovaném (nebo o kterém se má za to, že bylo učiněno nebo zopakováno) stranou nebo jakýmkoli Ručitelem této strany v této Smlouvě nebo Zajišťovací dokumentaci vyjde najevo, že v okamžiku učinění nebo zopakování (nebo domnělého učinění nebo zopakování) bylo v jakémkoli podstatném ohledu nepravdivé, neúplné, nesprávné nebo zavádějící;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Strana nebo Ručitel této strany

(A) poruší (jinak než nedodáním) Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení této Vybrané transakce nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě neprovede platbu splatnou v poslední den pro platbu nebo výměnu Vybrané transakce nebo neprovede platbu při předčasném ukončení Vybrané transakce (nebo, pokud neexistuje žádná povinnost oznámení ani lhůta k nápravě, toto porušení pokračuje po dobu alespoň jednoho Obchodního dne), a to za předpokladu, že takové porušení není způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii); nebo

(C) neprovede dodání, které má být provedeno na základě (včetně dodání, které má být provedeno v poslední den pro dodání nebo výměnu) Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasné ukončení všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících ze všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci; nebo

(D) zcela nebo z části popře, neuzná, vypoví nebo odmítne Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci, která je potvrzená nebo doložená dokumentem nebo jiným potvrzujícím dokladem podepsaným touto stranou nebo Ručitelem této strany (nebo tento úkon učiní člověk nebo právnická osoba zmocněná k tomu, aby jednala jménem této strany) nebo napadne platnost této Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci.

„Vybraná transakce“ znamená, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanovení jinak, (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřenou mezi jednou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany) a druhou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany), která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, repo obchod, reverzní repo obchod, transakce koupě a zpětného prodeje, půjčka cenných papírů, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům, (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce v této Smlouvě nebo příslušné Konfirmaci, a to vždy včetně jakékoli jistoty či jiné kreditní podpory nebo jakéhokoli finančního kolaterálu převedeného či jinak poskytnutého k zajištění příslušných povinností z takové transakce.

(vi) Porušení jiných povinností. Jakákoliv jiná povinnost či povinnost strany nebo Ručitele takové strany, ať již současné, budoucí nebo podmíněné, zaplatit jakoukoli částku (bez ohledu na to, zda tato povinnost či povinnosti vznikly smluvní straně nebo Ručiteli takové strany jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynuly z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši

rovnající se alespoň příslušné Pražské částce

(A) se staly nebo mohou být prohlášeny za předčasně splatné z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) nejsou-li splněny více než sedm dnů po dni splatnosti.

„Pražská částka“ znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí povinností. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré povinnosti takové strany podle Smlouvy nebo Záruky.

„Přeměna společnosti“ znamená sloučení, splnutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

„Nástupnická společnost“ znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvává i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporační úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci („Příslušný orgán“);

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví, kolektivním investování, penzijním připojištění, důchodovém spoření či doplňkovém penzijním spoření či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v Příslušné jurisdikci, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací povinnosti v termínu splatnosti podle Smlouvy;

(5) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh jakékoli jiné osoby než je Příslušný orgán v Příslušné jurisdikci a takový návrh (A) má za následek vydání Rozhodnutí o úpadku, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo Úpadekové řízení zahájeno, pokud není zahájení Úpadekového řízení touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřipustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona

platného v Příslušné jurisdikci;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné dluhy; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu Příslušné jurisdikce obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

„Úpadkové řízení“ znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovníctví, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. Úpadkové řízení je „zahájeno“, pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnícké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

„Rozhodnutí o úpadku“ znamená jakékoli rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení Úpadkového řízení.

„Příslušná jurisdikce“ ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve Zvláštních ustanoveních;

(ix) Odmítnutí povinností. Strana nebo Ručitel (i) prohlásí, že nesplní; (ii) neuznává; (iii) zpochybňuje; či (iv) odmítá jakoukoli podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy, z Vybrané transakce nebo ze Zajišťovací dokumentace; (v) nebo napaďá její platnost (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takové povinnosti);

(b) Odstoupení. Pokud nastal a trvá Příklad porušení jednou ze stran („Porušující strana“), je druhá strana („Neporušující strana“) oprávněna odstoupit od veškerých nevyporádaných Transakcí, nikoliv však pouze od některých Transakcí či jejich částí, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného Případu porušení, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení („Datum předčasného ukončení“), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve Zvláštních ustanoveních dohodnout, že pokud nastane Příklad porušení uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevyporádaných Transakcí automaticky a Datum předčasného ukončení nastane automaticky k okamžiku bezprostředně předcházejícímu výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) Odstoupení v důsledku Změny okolností.

(a) Změna okolností. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností („Změna okolností“):

(i) Daňová událost. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření Transakce nebo v důsledku Přeměny společnosti kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavec (1)(a)(vii), by strana k příštím dni splatnosti příslušné Transakce nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(I)(c);

(ii) Protiprávnost. Nemožnost plnění. V důsledku nabytí účinnosti nového právního předpisu či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, v důsledku Případu nemožnosti plnění, které nastanou v každém případě po dni uzavření příslušné Transakce, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu protiprávní nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové Transakce v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakoukoliv další podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy nebo ze Záruky ve vztahu k příslušné Transakci; nebo

(B) splnit jakoukoli povinnost na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle Smlouvy nebo Záruky;

„Příklad nemožnosti plnění“ znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpuru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) Úvěrová událost při Přeměně společnosti. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních stanoveno, že se na stranu vztahuje „Úvěrová událost při Přeměně společnosti“,

(A) tato strana („Příslušná strana“) nebo jakýkoli Ručitel Příslušné strany provede fúzi sloučením nebo splynutím s jiným subjektem nebo na tento jiný subjekt převede veškerý nebo téměř veškerý svůj majetek; nebo

(B) jakákoli osoba, nebo skupina spolupracujících osob či osob jednajících ve shodě přímo nebo nepřímo (i) získá vlastnické či jiné obdobné právo k podílu nebo podílům, akciím, případně jiným účastnickým nebo obdobným cenným papírům Příslušné strany, což této osobě nebo osobám umožní zvolit většinu členů představenstva nebo většinu členů jiného statutárního orgánu Příslušné strany, nebo (ii) získá jiný přímý nebo nepřímý podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech Příslušné strany, který což této osobě nebo osobám umožní Příslušnou stranu ovládat; nebo

(C) dojde k podstatné změně v kapitálové struktuře Příslušné strany cestou vydání dluhopisů nebo jiných dluhových cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, nebo přijetí dluhu nebo ručení za dluhy, nebo vydání (i) prioritních nebo jiných

zvláštních druhů akcií, nebo jiných cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů vyměnitelných nebo automaticky přeměnitelných na dluhopisy, dluhové cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry, nebo na prioritní nebo jiné zvláštní druhy akcií, nebo (ii) v případě jiných osob než obchodních korporací, jakéhokoli podílu na nich,

příčemž tato událost nepředstavuje případ popsáný v článku 6(1)(a)(vii), ale úvěruschopnost nástupnického subjektu nebo subjektu, na který byl převeden tento majetek, je podstatně slabší než úvěruschopnost Příslušné strany nebo takového Ručitele bezprostředně před touto událostí (a v takovém případě Příslušná strana nebo její nástupce nebo případně subjekt, na který byl převeden tento majetek, bude Dotčená strana);

(iv) Dodatečná změna okolností. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních nebo v jakékoli Konfirmaci stanoveno, že se použije jakákoli „Dodatečná změna okolností“, a dojde-li k takto označenému případu nebo okolnosti, znamená takový případ nebo okolnost Změnu okolností. V takovém případě bude Dotčenou stranou nebo Dotčenými stranami ta strana nebo strany, které budou takto specifikovány pro příslušnou Dodatečnou změnu okolností ve Zvláštních ustanoveních nebo v příslušné Konfirmaci.

(b) Odstoupení. Pokud dojde ke Změně okolností ve vztahu ke kterékoli straně („Dotčená strana“), je Dotčená strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i), (ii) nebo (iv) a druhá strana („Nedotčená strana“), v případech uvedených pod písmenem (a)(ii), (iii) nebo (iv) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce nebo Transakcí zasažených takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení („Datum předčasného ukončení“), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna vztahuje na veškeré Transakce. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případě uvedeném pod písmenem (a)(iv) je Dotčená strana oprávněna odstoupit od Transakce nebo Transakcí pouze tehdy, pokud jsou obě strany Dotčenými stranami, a tudíž druhá strana není Nedotčenou stranou. V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva smluvní strany požadovat od druhé strany finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti vůči této druhé straně se použije přiměřeně, jestliže dojde k zániku povinnosti příslušné strany plnit povinnost z Transakce ze zákona v důsledku Případu nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsáných v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypořádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku povinností z nevypořádaných Transakcí jinak než splněním, započtením, uplynutím doby, dohodu nebo v důsledku skutečnosti uvedené v článku 6(2)(a)(ii), nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datu předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto povinnosti budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit „Částku závěrečného vyrovnání“, jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypořádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezaniká ani se závazek či závazky stran podle této Smlouvy neruší od počátku. Smluvní strany se dohodly, že si nebudou vzájemně vracet jakákoli plnění, platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoli Transakce či Transakcí.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

(6) Nebezpečí změny okolností. Obě strany na sebe berou nebezpečí změny okolností podle ustanovení § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku a vzdávají se práva domáhat se zrušení závazku podle ustanovení § 2000 Občanského zákoníku.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neporušující strana nebo Nedotčená strana nebo jedna nebo každá ze stran v případě existence dvou Dotčených stran (každá jako „Strana provádějící kalkulaci“) výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

„Částka závěrečného vyrovnání“ znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních hodnot všech Transakčních

hodnot, které jsou pro ni záporné, Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

„Splatné částky“, které jedna strana dluží druhé straně, znamená

(A) součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zdržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků (jde-li o kladné částky) z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Mezibankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlení, minus

(B) absolutní hodnota úroků (jde-li o záporné částky) z částek uvedených v bodech (A) (i) a (A) (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Mezibankovní úrokové sazby;

při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

„Likvidační hodnota“ znamená, pokud jde o jakékoli věci a majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivátových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovými věcmi a majetkem, pokud tržní cena takových věcí a majetku nemůže být zjištěna;

„Nároky na finanční kolaterál“ znamená k Datu předčasného ukončení součet zaplacené částky peněžních prostředků a Likvidační hodnoty Finančních nástrojů převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, s připočtením veškerých naběhlých a nezaplacených úroků z takové peněžní částky (jde-li o kladné částky) a s odečtením jejich absolutních hodnot (jde-li o záporné částky) při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

„Transakční hodnota“ znamená ve vztahu k jakékoli Transakci nebo typu Transakcí částku rovnající se podle volby Strany provádějící kalkulaci (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) Straně provádějící kalkulaci nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako

záporná hodnota) Stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení takových Transakcí, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k Datu kotace, obdržených Stranou provádějící kalkulaci od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k Datu kotace, pokud by takový účastník trhu převzal k Datu kotace práva a povinnosti druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných Transakcí; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude Transakční hodnota stanovena podle bodu (i).

„Datum kotace“ znamená Datum předčasného ukončení, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy Datum kotace je den určený Neporušující stranou, který nastane nejpozději pátý Obchodní den po dni, kdy Neporušující strana zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočet. Jakékoli Splatné částky, Likvidační hodnoty, Nároky na finanční kolaterál a Transakční hodnoty, které nejsou vyjádřeny v Základní měně, budou přepočteny na Základní měnu Příslušným směnným kurzem.

„Základní měna“ znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

„Příslušný směnný kurs“ znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočet částky podle Smlouvy náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím Základní měny, a (ii) prodat takovou měnu za Základní měnu ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Peněžité dluhy.

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako Strana provádějící kalkulaci, Částka závěrečného vyrovnání vypočtená takovou stranou bude zaplacená (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako Strana provádějící kalkulaci a jejich výpočty Částky závěrečného vyrovnání se navzájem liší, Částka závěrečného vyrovnání (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacená stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze Stran provádějící kalkulaci provádí výpočet Částky závěrečného vyrovnání ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti.

(a) Oznámení. Strana provádějící kalkulaci bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o Částce závěrečného vyrovnání vypočtené Stranou provádějící kalkulaci a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení Smlouvy nastane

v důsledku Případu porušení, Částka závěrečného vyrovnání bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou Obchodních dnů po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před Datem předčasného ukončení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná i s naběhlými úroky (jde-li o kladné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby, a poté při použití Sazby úroku z prodlení, avšak bude od ní odečtena absolutní hodnota naběhlých úroků (jde-li o záporné částky) od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby.

(4) Započtení. Neporušující strana může započíst svůj dluh (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám („Protinároky“), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(i) přepočte Neporušující strana Protinároky na Základní měnu Příslušným směnným kursem, pokud nejsou splatné v Základní měně;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené Protinároky, vezme Neporušující strana při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových Protinároků, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak Neporušující strana zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžité nárok vyjádřený v Základní měně; a

(iv) pokud takové Protinároky nejsou dosud splatné, zjistí Neporušující strana jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se Protinároků Neporušující strany vůči Porušující straně budou přiměřeně uplatněny i na Protinároky Nedotčené strany vůči Dotčené straně v případě ukončení Smlouvy podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve Smlouvě stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě učiněna osobním doručením, dopisem, dálnopisem, telefaxem, doporučenou nebo obdobnou poštou, e-mailem nebo prostřednictvím elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, a budou doručena na adresátem poskytnutou adresu nebo číslo nebo v souladu s poskytnutými údaji o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu; písemná forma se nevyžaduje.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě musejí být učiněna způsobem uvedeným v odstavci 1 (s výjimkou oznámení nebo sdělení podle článků 6 a 7, která nesmí být učiněna e-mailem ani prostřednictvím elektronického komunikačního systému) a budou považována za účinná

(a) dnem jejich doručení a převzetí adresátem – v případě osobního doručení a zaslání dopisem;

(b) dnem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení

o přijetí od příjemce - v případě zaslání dálnopisem; a

(c) dnem, kdy je odpovědný zaměstnanec příjemce obdrží v čitelné podobě (příčemž se strany dohodly na tom, že břemeno prokázání obdržení bude spočívat na odesílateli a pro prokázání obdržení nebude dostačovat zpráva o přenosu vytvořená odesílatelovým faxovým přístrojem – v případě zaslání telefaxem;

(d) dnem jejich doručení nebo pokusu o doručení – v případě zaslání doporučenou poštou (pokud do zahraničí, tak leteckou poštou) nebo obdobnou poštou (s požadavkem potvrzení doručení);

(e) dnem jejich obdržení adresátem – v případě zaslání prostřednictvím elektronického komunikačního systému;

(f) dnem jejich doručení – v případě zaslání e-mailem,

a to za předpokladu, že pokud k tomuto doručení (nebo pokusu o doručení) nebo obdržení dojde v den, který není Obchodním dnem, pokud toto sdělení je doručeno (nebo proběhne pokus o jeho doručení) nebo obdrženo nebo po skončení provozní doby v kterýkoli Obchodní den, toto sdělení bude považováno za učiněné a nabude účinnosti bezprostředně následující Obchodní den.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručené druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

(4) Použití ustanovení na Záruku. Pokud se strany v Záruce nebo jinde nedohodnou jinak, použijí se ustanovení o oznámení podle článku 8 i ve vztahu k Záruce, přičemž se odkazy na Smlouvu rozumí odkazy na Záruku.

9. Provozovny

(1) Rozsah povinností. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli Transakci prostřednictvím jiné Provozovny než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové Transakce budou představovat její celkové povinnosti ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové povinnosti prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené Provozovny je protiprávní nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou Provozovnu pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. „Provozovna“ strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné Transakce, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za Provozovnu považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a povinností. Žádná práva nebo povinnosti vyplývající ze Smlouvy ani celá Smlouva nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného ve Zvláštních ustanoveních nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě

převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s Přeměnou společností, který neznamena změnu daňového stavu ve vztahu ke Smlouvě a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet Částku závěrečného vyrovnání nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle Smlouvy nebo Záruky v souvislosti s Případem porušení nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se Smlouvou nebo jakoukoli potenciální Transakcí, (ii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli Řízení, které se týká Smlouvy nebo jakékoli potenciální Transakce, a (iii) bude o takové možnosti nahrávání a použití jako důkazního materiálu informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze Smlouvy, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve Smlouvě, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle Smlouvy bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve Smlouvě jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle Smlouvy nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit Smlouvu výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané Transakce i nadále podléhat ustanovením Smlouvy a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení Smlouvy až poté, co budou splněny všechny povinnosti vyplývající z poslední takové Transakce.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve Smluvní měně a takto zaplacená částka, přepočtená na Smluvní měnu směnným kurzem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za Smluvní měnu, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve Smluvní

měně splatné podle Smlouvy, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. Transakce uzavřené před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou Rámcové smlouvě podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve Zvláštních ustanoveních. Vzájemná práva a povinnosti stran z Transakcí uzavřených před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou změněna v rozsahu vyplývajícím z Rámcové smlouvy.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, může kterákoli ze stran uzavřít Transakci („Transakce jménem jiné osoby“) jako zástupce („Zástupce“) třetí osoby („Zastoupený“), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem Zastoupeného uzavřít Transakci, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatně Smlouvy s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane jakýkoli Případ porušení nebo Změna okolností uvedená v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakcí podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění

specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy.

Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, protiprávním, neúčinným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, účinnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, protiprávní, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

(12) Rekonciliace portfolií a řešení sporů.

(a) Dohoda o rekonciliaci Údajů o portfoliích.

Strany se dohodly na tom, že budou srovnávat portfolia, jak to požadují techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 13 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 („Techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií“).

(i) Jednosměrné poskytování Údajů o portfoliích.

Pokud je ve Zvláštních ustanoveních jedna strana označena jako Subjekt posílající Údaje o portfoliích a druhá strana je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Subjekt přijímající Údaje o portfoliích:

(A) Subjekt posílající Údaje o portfoliích v každý Den poskytnutí údajů poskytne Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích Údaje o portfoliích;

(B) Subjekt přijímající Údaje o portfoliích v každý Den rekonciliace portfolií provede Srovnávání údajů;

(C) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat; a

(D) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích neoznámí Subjektu posílajícímu Údaje o portfoliích, že Údaje o portfoliích obsahují nesrovnalosti, do 16:00 hodin místního času v místě provozovny Subjektu posílajícího Údaje o portfoliích v pátý Společný obchodní den po Dnu rekonciliace portfolií, nebo po dnu, ve který Subjekt posílající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích poskytl Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích (podle toho, který z těchto dnů nastane později), bude se mít za to, že Subjekt přijímající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích potvrdil.

(ii) Výměna Údajů o portfoliích. Pokud jsou obě strany ve Zvláštních ustanoveních označeny jako Subjekty posílající Údaje o portfoliích:

(A) poskytne v každý Den poskytnutí údajů každá ze stran druhé straně Údaje o portfoliích;

(B) provede v každý Den rekonciliace portfolií každá ze stran Srovnávání údajů; a

(C) pokud některá strana zjistí jednu nebo více

nesrovnalostí, které tato strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat.

(b) Změna postavení. Každá strana může změnit své vlastní označení s písemným souhlasem druhé strany (přičemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán a pro tyto účely se strany dohodly mimo jiné na tom, že strana bude moci důvodně odmítat souhlas, pokud by tento souhlas měl za následek to, že druhá strana by měla různé označení ve vztahu k této straně a jednomu nebo více Přidruženým subjektům této strany).

Pokud strana, jednajíc přiměřeně a v dobré víře, bude toho názoru, že strany mají Srovnávání údajů provádět s větší či menší frekvencí, než jak je strany v té době provádějí, oznámí to písemně druhé straně a na žádost poskytne důkazy. Ode dne, kdy toto oznámení bude platně doručeno, se použije tato větší či menší frekvence a první následný Den rekonciliace portfolií bude dřívější z následujících dvou dnů: den dohodnutý stranami, nebo poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínající v den, kdy proběhlo bezprostředně předcházející Srovnávání údajů (nebo, pokud nenastane žádný Společný obchodní den, který spadá do tohoto Období rekonciliace portfolií a který nastane v den platnosti tohoto oznámení či po něm, první Společný obchodní den po pozdějším z následujících dvou dnů: konec tohoto Období rekonciliace portfolií a datum platnosti tohoto oznámení).

(c) Použití zástupců a třetích stran – poskytovatelů služeb. Pro účely veškerých nebo některých jednání podle článku 10(12)(a) a (b) může každá strana zmocnit:

(i) Přidružený subjekt, aby jednal jako její zástupce, bezprostředně po písemném oznámení druhé straně (mimo jiné včetně označení tohoto Přidruženého subjektu jako zástupce ve Zvláštních ustanoveních); a/nebo

(ii) se souhlasem druhé strany (tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán), (x) jiný subjekt než Přidružený subjekt, aby jednal jako zástupce, a/nebo (y) kvalifikovanou a řádně zmocněnou třetí stranu – poskytovatele služeb.

Strana může ve Zvláštních ustanoveních uvést, že může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(d) Postup pro odhalování a řešení Sporů. Strany se dohodly na tom, že pro odhalování a řešení Sporů mezi sebou budou používat následující postup:

(i) každá strana může označit Spor zasláním Oznámení o Spor druhé straně;

(ii) v Den Sporů či po něm se strany v dobré víře navzájem poradí, aby se pokusily Spor brzy vyřešit, mimo jiné také výměnou příslušných informací a označením a použitím Dohodnutého postupu, který může být použit na předmět Sporů, nebo pokud žádný takový Dohodnutý postup neexistuje nebo se strany dohodnou, že tento Dohodnutý postup by nebyl vhodný, stanovením a použitím metody řešení Sporů; a

(iii) ve vztahu ke Sporů, který nebude vyřešen do pěti

Společných obchodních dnů ode Dne Sporu, strany věc interně postoupí příslušně seniorním zaměstnancům či jiným členům této strany nebo jejího Přidruženého subjektu, poradce nebo zástupce nad rámec jednání podle bodu (ii) výše (včetně jednání podle Dohodnutého postupu označeného a použitého podle bodu (ii) výše), a pokud toto postoupení neproběhlo v důsledku jednání podle bodu (ii) výše (včetně Dohodnutého postupu).

(e) Interní postupy pro zaznamenávání a sledování Sporů. Obě strany se dohodly, že pokud se na obě strany vztahují Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů, každá strana bude mít zřízeny interní postupy a procesy pro zaznamenávání a sledování Sporů po dobu, než bude příslušný Spor vyřešen.

(f) Vztah k dalším postupům pro rekongiliaci portfolií a řešení sporů. Tento článek 10(12) a jakékoli jednání či nečinnost jakékoli strany ve vztahu k němu nemají vliv na práva a povinnosti, které strany mají vůči sobě navzájem podle jakéhokoli Dohodnutého postupu nebo jiného smluvního ujednání, ze zákona či jinak. Zejména, leč nikoliv výlučně, (a) jakékoli ocenění ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím pro účely tohoto článku 10(12) nebude mít vliv na žádné jiné ocenění ve vztahu k těmto Příslušným transakcím učiněné pro účely kolaterálu, závěrečného vyrovnání, sporu či pro jiné účely; (b) strany se mohou pokusit vzájemné problémy a nesrovnalosti odhalit a řešit, než jedna ze stran doručí Oznámení o Sporu; a (c) žádné ustanovení tohoto článku 10(12) nezavazuje žádnou stranu k doručení Oznámení o Sporu po odhalení takového problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, že tento problém či nesrovnalost mohou zůstat nevyřešeny), ani neomezuje práva stran doručit Oznámení o Sporu, zahájit Dohodnutý postup nebo v něm pokračovat (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)), ani jinak použít jakýkoli postup řešení sporů ve vztahu k tomuto problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)).

(13) Společná ustanovení.

(a) Nápravy porušení. Bez ohledu na práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud strana neuchyní jakékoli jednání vyžadované článkem 10(12) či jednání za účelem dodržení článku 10(12), nebude to představovat případ porušení ve vztahu k této straně ani jiný případ, který jakékoli straně umožňuje ukončit jakoukoli Příslušnou transakci či jinou Transakci podle této Smlouvy.

(b) Definice. Pro účely článků 10(12) a 10(13):

„Den poskytnutí údajů“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž pokud k dohodě nedojde, Den poskytnutí údajů bude Společný obchodní den bezprostředně před Dnem rekongiliace portfolií.

„Den Sporu“ ve vztahu k určitému Sporu znamená den, ve který strana druhé straně platně doručí Oznámení o Sporu, přičemž pokud ve vztahu k určitému Sporu obě strany doručí Oznámení o Sporu, Den Sporu bude den, ve který bude platně doručeno dřívější z těchto oznámení. Oznámení o Sporu bude platně doručeno, pokud bude doručeno způsobem, který si strany dohodly pro doručování oznámení podle této Smlouvy.

„Den rekongiliace portfolií“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž Den rekongiliace portfolií bude Záložní den rekongiliace portfolií, pokud (a) nebude dohodnut žádný den nebo (b) dohodnutý den

nastane po Záložním dnu rekongiliace portfolií.

„Den začátku povinnosti rekongiliace portfolií“ znamená první kalendářní den, ve který se Požadavky na rekongiliaci portfolií vztahují na jednu nebo obě strany a na strany se vztahuje článek 10(12).

„Dohodnutý postup“ znamená postup dohodnutý mezi stranami ve vztahu ke Sporu (vyjma Postupu pro řešení Sporů), mimo jiné včetně postupu v článku 11, případně upravený stranami.

„Hlavní podmínky“ ve vztahu k Příslušné transakci a určité straně znamená ocenění této Příslušné transakce a jiné údaje, které příslušná strana považuje za podstatné, přičemž mezi tyto údaje mohou patřit den účinnosti, stanovený den splatnosti, dny platby či vypořádání, nominální hodnota kontraktu a měna Příslušné transakce, podkladový nástroj, pozice smluvních stran, konvence obchodního dne a příslušné pevné nebo pohyblivé sazby Příslušné transakce. Aby se předešlo pochybnostem, „Hlavní podmínky“ nezahnují údaje o výpočtu ani metodologii žádné podmínky.

„Období rekongiliace portfolií“ ve vztahu ke stranám znamená:

(a) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo v každý obchodní den, jeden Společný obchodní den;

(b) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou týdně, jeden kalendářní týden;

(c) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou za čtvrtletí, tři kalendářní měsíce; nebo

(d) pokud Požadavky na rekongiliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou ročně, jeden kalendářní rok.

„Oznámení o Sporu“ znamená písemné oznámení, které stanoví, že se jedná o oznámení o sporu pro účely článku 10(12)(d) a které přiměřeně podrobně popisuje sporný problém (mimo jiné včetně Příslušných transakcí, kterých se tento problém týká).

„Postup pro řešení Sporů“ znamená postup pro odhalování a řešení uvedený v článku 10(12)(d).

„Požadavky na rekongiliaci portfolií“ znamená požadavky na jednu nebo obě strany, které jsou v souladu s Technikami zmírňování rizika rekongiliace portfolií.

„Přidružený subjekt“ ve vztahu k jakékoli osobě znamená subjekt přímo či nepřímo ovládaný touto osobou, subjekt přímo či nepřímo ovládající tuto osobu, nebo osobu přímo či nepřímo společně ovládanou s touto osobou. Pro tyto účely „ovládání“ subjektu nebo osoby znamená dispozici s většinou hlasovacích práv v tomto subjektu či osobě.

„Příslušná transakce“ znamená transakci, na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika rekongiliace portfolií a/nebo Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů.

„Společný obchodní den“ znamená den, který je Obchodní den ve vztahu k oběma stranám.

„Spor“ znamená spor mezi stranami, (a) na který podle výhradního názoru strany doručující příslušné Oznámení o Sporu má být použit Postup pro řešení Sporů (nebo jiný Dohodnutý postup) podle Technik zmírňování rizika při řešení Sporů; a (b) ve vztahu ke kterému bylo platně

doručeno Oznámení o Sporů.

„Srovnávání údajů“ ve vztahu ke straně přijímající Údaje o portfoliích znamená porovnání Údajů o portfoliích poskytnutých druhou stranou s vlastními záznamy první strany ohledně všech nevypořádaných Příslušných transakcí mezi stranami za účelem včasného odhalení neporozumění Hlavním podmínkám.

„Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů“ znamená techniky zmírňování rizika při řešení sporů pro OTC derivátové transakce uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 15 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„třetí strana – poskytovatel služeb“ znamená subjekt, o kterém se strany dohodnou, že bude za obě strany činit všechna nebo některá jednání podle příslušného ustanovení.

„Údaje o portfoliích“ ve vztahu ke straně, která tyto údaje poskytuje nebo je povinna poskytovat, znamená Hlavní podmínky ve vztahu ke všem nevypořádaným Příslušným transakcím mezi stranami ve formě a standardu, který umožní srovnání, v rozsahu a stupni podrobnosti, který by byl přiměřený pro Subjekt posílající Údaje o portfoliích, pokud by byl přijímající stranou. Nedohodnou-li se strany jinak, informace zahrnuté v rámci Údajů o portfoliích, které má strana poskytnout v Den poskytnutí údajů, budou vypracovány ke konci pracovní doby v bezprostředně předcházející Obchodní den strany poskytující Údaje o portfoliích a to tak, jak písemně stanoví strana poskytující Údaje o portfoliích.

„Záložní den rekonciliace portfolií“ znamená: (a) ve vztahu k Období rekonciliace portfolií začínajícímu v Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií poslední Společný obchodní den v tomto Období rekonciliace portfolií; a jinak (b) poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínajícím v kalendářní den bezprostředně následující po posledním kalendářním dnu bezprostředně předcházejícího Období rekonciliace portfolií. Pokud v určitém Období rekonciliace portfolií není žádný Společný obchodní den, Den rekonciliace portfolií bude první Společný obchodní den po konci tohoto Období rekonciliace portfolií.

„zástupce“ znamená subjekt zmocněný k tomu, aby jednal výhradně jménem zmocnitele s druhou stranou ve vztahu ke všem nebo některým jednáním podle příslušného ustanovení.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii),

soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy („Řízení“) a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností („Procesní agent“), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci Řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném Řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2019

Tato Příloha a její Doplnky mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha a její příslušné Doplnky se stávají nedílnou součástí Smlouvy, pokud tuto Přílohu a příslušný Doplněk či Doplnky strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit Transakce ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li povinnost k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku l(2)(a) této Přílohy.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze nebo jejích příslušných Doplncích, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli

Derivátové transakce uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Derivátové transakce, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové Rámcové smlouvy (bez ohledu na to, zda jde o typ Transakce uvedený v článku l(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou Devizovými transakcemi, pokud strany uvedly v článku 2 Zvláštních ustanovení, že Doplněk k Devizovým transakcím bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ Transakce uvedený ve Zvláštních ustanoveních jako typ Transakce, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních, v Konfirmaci či v jiném dokumentu začlení do podmínek Transakce jakoukoli Standardní tržní dokumentaci, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její částí) bude platit pro takovou Transakci. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové Standardní tržní dokumentace vykládány v souladu s právem upravujícím Rámcovou smlouvu, na kterém se strany dohodnou v článku 4 Zvláštních ustanovení.

"Standardní tržní dokumentace" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy Transakcí, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů Konfirmací) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany

samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplnčích této Přílohy

"Kalkulační agent" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné Transakci; Kalkulační agent provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady, předpoklady nebo výběry;

"Měna vypořádání v penězích" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"Datum účinnosti" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné Transakci nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu; Datum účinnosti je první den Transakce a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Burza" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kótační systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu Transakce, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Burzovní den" znamená obchodní den na příslušné Burze. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za Burzovní den, není Burzovním dnem, bude platit ustanovení článku 3(6) Obecných ustanovení, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na Obchodní den považovány za odkazy na Burzovní den;

"Dohoda o narušení trhu" znamená jakákoli ustanovení začleněná do Konfirmací nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak, která stanoví důsledky Případu narušení trhu, který nastal a trvá v Čase ocenění v příslušné Datum ocenění;

"Případ narušení trhu" znamená situaci, kdy u Podkladového aktiva nebo hodnoty Transakce podléhající kotacím, Kalkulační agent zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v Čase ocenění, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybu cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o Podkladové aktivum nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se Podkladového aktiva nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Datum vypořádání" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném Doplnku a úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné Transakce;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému dodání-proti-platbě nebo, v případě neexistence takového systému nebo nebude-li použítí takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni

jako dodání nebo převod měn, cenných papírů, zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie nebo jiných věcí či majetku;

"Datum ukončení" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou Transakci nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední Datum vypořádání Transakce; Datum ukončení je poslední den Transakce a nebude-li dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Datum obchodu" znamená den uzavření příslušné Transakce stranami;

"Datum ocenění" znamená, s výhradou úprav podle platné Dohody o narušení trhu nebo podle článku 3(6) Obecných ustanovení, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném Doplnku;

"Čas ocenění" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k Datu ocenění.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2019

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit Úrokové transakce, které zahrnují úrokové swapy (Interest Rate Swap), měnové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budoucí sazbě (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovou swapci (Interest Rate Swaption) nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článcích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplnkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Úrokové transakce

"Úrokový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("Pohyblivé částky") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("Nominální částka") v takové měně při stanovené Pohyblivé sazbě, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("Pevné částky") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné Nominální částky při Pevné sazbě, nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejné Nominální částky při jiné Pohyblivé sazbě.

"Měnový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky ve stanovené měně vypočtené ze stanovené nominální částky ("Částka měny") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky v jiné měně vypočtené z Částky měny v takové jiné měně.

"Dohoda o budoucí sazbě" nebo "FRA" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") nebo druhá strana ("Kupující") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby.

"Úrokový cap" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium absolutní hodnotu Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"Úroková swapce" znamená Opční transakci, kdy Prodávající udělí Kupujícímu za zaplacení Prémie právo vyvolat účinnost základní Úrokové transakce ("Podkladová transakce"), čímž bude Podkladová transakce vypořádána

(i) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Fyzické vypořádání" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami Podkladové transakce ("Úroková swapce vypořádaná fyzicky"), nebo

(ii) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Vypořádání v penězích" okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění ("Úroková swapce vypořádaná v penězích"), je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) Úrokový swap a Měnový swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pohyblivé částky") zaplatí Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pevné částky") zaplatí Pevnou částku.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající podléhající Úrokovému capu zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající Úrokovému flooru zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádaná fyzicky. Ke každému dohodnutému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná fyzicky realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pevnou částku Plátce pevné částky.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná v penězích realizována nebo je-li považována za realizovanou, k Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v Měně vypořádání v penězích odpovídající hodnotě Podkladové transakce, jak je stanovena Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s (i) Metodou vypořádání v penězích, na které se strany dohodnou v rámci příslušné Opční transakce nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, a uplatněna způsobem, jako by (i) byl Kupující jedinou Stranou provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. Pevná částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové Datum vypořádání nebo Dobu kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky (ii) Pevné Doplněk k Příloze pro derivátové transakce
Úrokové transakce

sazby, a (iii) Úrokové báze zvolené stranami pro Pevnou částku.

(2) Pohyblivé částky. Pohyblivá částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky je částka

(a) rovnající se součinu (i) Kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku, není-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Skládání" ani pro "Paušální skládání", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné Transakce pro "Skládání", rovnající se součtu Částek období skládání vypočtených za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání, nebo

(c) je-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Paušální skládání", rovnající se součtu (i) Základních částek období skládání a (ii) Dodatečných částek období skládání, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání.

Pro účely výpočtu Pohyblivé částky a v případě uplatnění "Skládání" nebo "Paušálního skládání" v rámci příslušné Transakce:

"Období skládání" znamená ve vztahu k Době kalkulace každé období počínaje Datem účinnosti nebo Datem skládání (včetně) a konče následujícím Datem skládání nebo Datem ukončení (vyjma).

"Datum skládání" znamená každý den během doby trvání příslušné Transakce, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav Konečného data období uvedených v článku 3(6) Obecných ustanovení.

"Částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Upravené kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Upravená kalkulační částka" znamená (i), ve vztahu k prvnímu Období skládání v Době kalkulace Kalkulační částku za tuto Dobu kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následnému Období skládání v této Době kalkulace částku rovnající se součtu Kalkulační částky za tuto Dobu kalkulace a Částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

"Základní částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"Dodatečná částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součinu (i) Paušální částky skládání, (ii) Pohyblivé sazby, a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Paušální částka skládání" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu Období skládání v této Době kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu Období skládání v této Době kalkulace, částku rovnající se součtu Základních částek období skládání a Dodatečných částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

(3) Kalkulační částka. "Kalkulační částka" znamená Nominální částku nebo Částku měny vyjádřenou ve stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(4) Pevná sazba. "Pevná sazba" znamená úrokovou

sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace související s takovým Datem vypořádání.

(5) Pohyblivá sazba. "Pohyblivá sazba" znamená

(a) v případě Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsáním v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) Pevnou sazbou, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních Úrokových transakcí, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené Opci Pohyblivé sazby a (x) dohodnou se pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení a na "Váženém průměru" ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení vypočtený (x) násobením každé Úrokové sazby vypořádání počtem dní odpovídající době platnosti takové Úrokové sazby vypořádání, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné Době kalkulace nebo v Období skládání.

"Úroková sazba vypořádání" znamená úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému Datu obnovení nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím Cenového zdroje určeného v rámci dohodnuté Opcí Pohyblivé sazby nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené Kalkulačním agentem.

"Opcí Pohyblivé sazby" znamená úrokovou sazbou, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Datum obnovení" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté Opcí Pohyblivé sazby podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) Zaokrouhlování. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet Pohyblivé částky nebo Pevné částky bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhlí se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) Úroková báze. "Úroková báze" znamená, na základě výběru stran pro výpočet Pevné částky nebo Pohyblivé částky nebo Částek vypořádání:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základ pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání 31. dnem měsíce a první den Doby kalkulace nebo Období skládání není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den Doby kalkulace nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část Doby kalkulace nebo Období skládání připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/FBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulace nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. únor na Doby kalkulace nebo Období skládání). Pokud je Doba kalkulace nebo Období skládání lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne Doby kalkulace nebo Období skládání, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) Stanovení Úrokové sazby vypořádání. V případě, kdy má být stanovena Pohyblivá sazba s odkazem na příslušnou Opci Pohyblivé sazby, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbou vypořádání a Pohyblivou sazbou z ní vypočtenou k Datu obnovení nebo ihned poté. Pokud k Datu obnovení nastane Případ narušení cenového zdroje a Kalkulační agent zjistí, že takový případ je závažný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom Datu

obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační nebo období skládání související s takovým Datem vypořádání, bude Datum obnovy přesunuto na první následující Obchodní den, kdy nenastane žádný Případ narušení cenového zdroje, pokud však nenastane Případ narušení cenového zdroje vztahující se k příslušné Opci Pohyblivé sazby v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovy; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovy a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypořádání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovy ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační či Období skládání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovy by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovy s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovy, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje. Případ narušení cenového zdroje" znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opci Pohyblivé sazby nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opci Pohyblivé sazby a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Opce Pohyblivé sazby, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opci Pohyblivé sazby dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opci Pohyblivé sazby a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použita Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna (ve lhůtách uvedených pro příslušného poskytovatele informací v dokumentu: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy, a to do 15 Obchodních dnů od uplynutí příslušné lhůty, ke které se příslušná sazba vztahuje. Na rozdíl v Pohyblivé částce vzniklé v důsledku takové úpravy nabíhají po dobu mezi zaplacením původně vypočtené výše Pohyblivé částky a její opravené výše určené podle tohoto odstavce úroky určené jako náklady získání finančních prostředků (cost of funds) nutných ke krytí takové částky rozdílu vynaložené stranou oprávněnou k obdržení takové částky rozdílu.

(11) Doba kalkulační. Konečné datum období.

"Doba kalkulační" znamená každou lhůtu, která začíná Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

*Doplněk k Příloze pro derivátové transakce
Úrokové transakce*

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasné platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

(13) Záporné úrokové sazby

Bez ohledu na výše uvedené, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanoveních, popřípadě ve vztahu ke konkrétní Transakci či Transakcím jinak, pro účely výpočtu Pohyblivé částky splatné stranou (s výjimkou placení Pohyblivé částky u Úrokového flooru) se použije "Metoda záporných úrokových sazeb".

(a) u Transakcí, u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná částka (ať již z důvodu zjištění záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena a to vedle jakýchkoli částek jinak splatných druhou stranou za Doba kalkulační k tomuto Datu vypořádání (zejména Pevné částky).

Jakékoli částky placené druhou stranou ve vztahu k absolutní hodnotě záporné Pohyblivé částky budou

zaplacený na účet určený obdrživší stranou (nepodá-li taková druhá strana včasné oznámení obsahující rozumné námitky proti takovému určení) v měně, v níž by taková Pohyblivá částka bývala byla placena, pokud by se bývalo jednalo o kladnou částku (a to bez ohledu na měnu, v níž je druhá strana jinak povinna činit platby).

(b) u Transakcí, u kterých se použije "Metoda záporných úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), bude Pohyblivá částka za Dobu kalkulace, v níž nastane nebo nastanou taková Období skládání, rovna buď součtu všech Částek období skládání, nebo součtu všech Základních částek období skládání a všech Dodatečných částek období skládání za tuto Dobu kalkulace (ať je taková částka kladná či záporná). Pokud je taková částka kladná, Plátce Pohyblivé částky ohledně takto vypočtené Pohyblivé částky zaplatí tuto Pohyblivou částku druhé straně. Pokud je taková částka záporná, platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná stranou, jež by jinak byla povinna tuto Pohyblivou částku zaplatit, je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana zaplatí takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, přičemž taková platba bude provedena v souladu s ustanoveními písmena (a) výše.

(c) u Transakcí, u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných bez podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Pohyblivá částka splatná stranou k Datu vypořádání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby,

nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) Pohyblivá částka splatná takovou stranou k Datu vypořádání je považována za nulu, a že
- (II) druhá strana nebude povinna zaplatit takové straně absolutní hodnotu záporné Pohyblivé částky tak, jak byla vypočtena, a bude povinna zaplatit pouze částky jinak splatné druhou stranou za příslušnou Dobu kalkulace (zejména Pevné částky).

(d) u Transakcí, u kterých je dohodnuta a použije se "Metoda nulových úrokových sazeb", sjednaných za podmínek "Skládání" nebo "Paušální skládání", pokud je Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání záporná částka (ať již z důvodu zjištěné záporné Pohyblivé sazby, nebo záporného rozpětí (spread) přičteného k Pohyblivé sazbě), platí, že:

- (I) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání bude považována za nulu, a že
- (II) taková Částka období skládání, Základní částka období skládání nebo Dodatečná částka období skládání nezvýší ani nesníží jakoukoliv Upravenou kalkulační částku, Paušální částku skládání nebo Pohyblivou částku.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PŘÍLOHY O NAHRAZENÍ REFERENČNÍCH HODNOT

Vydání 2019

Část 1: Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro úrokové transakce a opční transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce“) se vztahuje na Úrokové transakce a Opční transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně všech jejích Příloh a Doplnků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalostí mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Příloh s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích Rámcové smlouvy.

1. Případ výpadku referenční hodnoty

(1) Specifická ustanovení pro určité Relevantní referenční hodnoty. Jestliže se strany v Konfirmaci nebo jinde dohodly tak, že definice Relevantní referenční hodnoty obsahuje přímo nebo odkazem pojem definovaný nebo jinak popsán jako „případ ukončení indexu“ (bez ohledu na konkrétní obsah této definice nebo tohoto popisu), tak bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce, nastane-li takový případ, použije se případný nápravný prostředek (angl. *fallback*), na kterém se strany u této Relevantní referenční hodnoty dohodly („Přednostní nápravný prostředek“). Strany se na Přednostním nápravném prostředku mohou dohodnout i odkazem na v budoucnu vydané a specifikované nápravné prostředky asociací ISDA, nebo jejím nástupcem, pokud publikuje konkrétní nápravné prostředky pro indexy či referenční hodnoty, které strany v Transakcích používají. Pokud Přednostní nápravný prostředek

neumožní stanovení nové úrovně indexu či použité referenční hodnoty nahrazující původní index či referenční hodnotu použije se odstavec (2).

(2) Důsledky Případu výpadku referenční hodnoty.

(a) S výhradou odstavce (1) stanovují odstavec (3)(a) až (d) alternativní nápravné prostředky (každý z nich „Alternativní nápravný prostředek“) poté, co nastane Případ výpadku referenční hodnoty ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci.

(b) S výhradou odstavce (1), článku 2 a článku 4(2), se každá strana zavazuje, že ode dne Případu výpadku referenční hodnoty (včetně) do Data uzávěrky (včetně) bude jednat v dobré víře a vynaloží obchodně přiměřené úsilí k tomu, aby použila každý možný Alternativní nápravný prostředek anebo vyřešila jakýkoli spor podle článku 3 k tomu, aby umožnila trvání Úrokové transakce nebo Opční transakce v souladu s jejími podmínkami, jak byly změněny v souladu s příslušným Alternativním nápravným prostředkem („Nezbytná úprava“).

(i) Pokud lze Nezbytnou úpravu stanovit podle více než jednoho příslušného Alternativního nápravného prostředku uvedeného v odstavcích (3)(a) až (3)(d), pak se použije Nezbytná úprava, která může být použita podle příslušného Alternativního nápravného prostředku, který je v odstavci (3) uveden dříve, přičemž tento Alternativní nápravný prostředek bude proveden v souladu s odstavcem (4); nebo

(ii) pokud nelze Nezbytnou úpravu stanovit na základě žádného příslušného Alternativního nápravného prostředku do konce pracovní doby v Datu uzávěrky, použije se odstavec (5).

(3) Alternativní nápravný prostředek.

(a) Dohoda mezi stranami. Strany se zavazují vyvinout úsilí k nalezení dohody na případných krocích, které musejí být provedeny, aby došlo k napravení Případu výpadku referenční hodnoty.

(b) Použití Alternativního předem navrženého indexu. Pokud strany určily Dotčený index a Alternativní předem navržený index, ustanovení příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) se odkazy na Dotčený index nahradí

odkazy na Alternativní předem navržený index, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Alternativní předem navržený index Vyrovnávací rozpětí, je-li stanoveno, a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Alternativní předem navržený index.

(c) Použití Alternativního následně navrženého indexu. Podmínky příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) odkazy na Relevantní referenční hodnotu se nahradí odkazy na případný Alternativní následně navržený index, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Alternativní následně navržený index Vyrovnávací rozpětí, je-li stanoveno, a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Alternativní následně navržený index. Pokud ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě více než jeden Příslušný dohlížející orgán formálně stanoví, navrhne nebo doporučí (A) Alternativní následně navržený index nebo (B) ve vztahu ke stejnému Alternativnímu následně navrženému indexu rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí ve vztahu k nahrazení Relevantní referenční hodnoty tímto Alternativním následně navrženým indexem, v každém případě do konce pracovní doby v Datum uzávěrky, a tato stanovení, návrhy nebo doporučení nebudou stejná, pak podle tohoto odstavce (3)(c) nelze učinit žádnou Nezbytnou úpravu.

(d) Použití Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem. Podmínky Úrokové transakce nebo Opční transakce se upraví tak, že (i) odkazy na Relevantní referenční hodnotu se nahradí odkazy na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem, (ii) pokud se strany dohodnou na Vyrovnávací platbě, bude provedena v souladu s touto dohodou nebo, pokud se na ní strany nedohodnou, Kalkulační agent použije na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem Vyrovnávací rozpětí a (iii) Kalkulační agent poté, co zohlední případnou Vyrovnávací platbu nebo Vyrovnávací rozpětí, učiní další úpravy Úrokové transakce nebo Opční transakce, které budou nezbytné pro zohlednění dopadu na Úrokovou transakci nebo Opční transakci způsobeného odkazem na Náhradní index navržený Kalkulačním agentem.

(4) Účinnost použitého Alternativního nápravného prostředku. První použitelný Alternativní nápravný prostředek, který je uveden v odstavci (3), na základě kterého může být provedena Nezbytná úprava v souladu s odstavcem (2), bude účinný od Obchodního dne následujícího po Datu uzávěrky.

(5) Právo na ukončení bez zavěšení. Pokud se použije tento odstavec (5), pak se s účinkem od Obchodního dne následujícího po Datu uzávěrky použije

článek 6(2)(ii) a související ustanovení Obecných ustanovení, jako by (i) ke Konci pracovní doby v Datu uzávěrky nastala a pokračovala Změna okolností – protiprávnost, nemožnost plnění, (ii) obě strany byly Dotčenými stranami a (iii) Transakce, ve vztahu ke kterým nastal Příklad výpadku referenční hodnoty, byly jedinými dotčenými Transakcemi.

Pokud (i) se tento odstavec (5) použije poté, co strany nevyřeší spor podle článku 3(2), (ii) žádná strana nevyužije své právo ukončit Úrokovou transakci nebo Opční transakci ke Konci pracovní doby v desátý Obchodní den po Datu uzávěrky a (iii) před použitím tohoto odstavce (5) Kalkulační agent oznámí stranám (nebo druhé straně, pokud je sám stranou Smlouvy) stanovení úpravy Relevantní referenční hodnoty Alternativním nápravným prostředkem (včetně postupu podle článku 3(2)), pak se tento odstavec (5) dále neuplatní, a namísto něho bude platit toto stanovení a příslušný Alternativní nápravný prostředek.

(6) Stanovení Vyrovnávacího rozpětí. Pro účely odstavce (3) Vyrovnávací rozpětí určí (může se tak stát k Datu obchodu nebo jindy) strany, nebo pokud nejsou schopny se dohodnout, určí ho Kalkulační agent, přičemž pokud ve vztahu k Alternativnímu následně navrženému indexu rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí formálně stanoví, navrhne nebo doporučí jakýkoli Příslušný dohlížející orgán ve vztahu k nahrazení příslušné Relevantní referenční hodnoty Alternativním následně navrženým indexem, použije se toto rozpětí nebo tato metodologie, nedohodnou-li se strany jinak.

(7) Definice.

„Alternativní následně navržený index“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě jakýkoli index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj, který je formálně stanoven, navržen nebo doporučen:

(a) Příslušným dohlížejícím orgánem, nebo

(b) administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty, pokud tento index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj je ve všech podstatných ohledech stejný jako Relevantní referenční hodnota,

a to vždy k tomu, aby nahradil Relevantní referenční hodnotu. Pokud je nahrazení stanoveno, navrženo nebo doporučeno na základě odstavců (a) i (b), použije se postup podle odstavce (a).

„Alternativní předem navržený index“ znamená ve vztahu k Transakci a Dotčenému indexu první z indexů, referenčních hodnot nebo jiných cenových zdrojů stanovených stranami jako „Alternativní předem navržený index“, který není dotčen Případem výpadku referenční hodnoty. Tímto není dotčeno, že Konfirmace má přednost před ostatními ustanoveními Rámcové smlouvy a může stanovit jinak.

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty den, ve který schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána pro účely Úrokové transakce nebo Opční transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzeti,

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu, Datum obchodu.

„Dotčený index“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj tak označený stranami.

„Konec pracovní doby“ znamená okamžik takto stanovený v Konfirmaci, nebo pokud není stanoven žádný takový okamžik, 17:00 (pražského času) v Obchodní den.

„Náhradní index navržený Kalkulačním agentem“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě index, referenční hodnotu nebo jiný cenový zdroj, o kterém Kalkulační agent stanoví, že je obchodně přiměřenou alternativou Relevantní referenční hodnoty.

„Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou příslušné Úrokové transakce nebo Opční transakce), ve kterém je stanoveno a které cituje Veřejně dostupné informace, které dostatečně ověřují, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, nebo vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Úrokové transakce nebo Opční transakce.

„Případ ukončení indexu“ znamená výskyt jednoho nebo více následujících případů:

(a) veřejné prohlášení nebo zveřejnění informace administrátorem nebo jménem administrátora Relevantní referenční hodnoty oznamující, že trvale nebo na neurčitou dobu přestal nebo přestane poskytovat Relevantní referenční hodnotu, přičemž v době oznámení nebo zveřejnění neexistuje žádný následnický administrátor, který bude dále poskytovat Relevantní referenční hodnotu,

(b) veřejné prohlášení nebo zveřejnění informace orgánem regulatorního dohledu administrátora Relevantní referenční hodnoty, centrální bankou měny Relevantní referenční hodnoty, insolvenčním správcem s pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty, orgánem pro řešení krize s pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty nebo soudem nebo subjektem s obdobnou pravomocí nad administrátorem Relevantní referenční hodnoty pro případy insolvence nebo řešení krize, ve kterém bude uvedeno, že administrátor Relevantní referenční hodnoty trvale nebo na neurčitou dobu přestal nebo přestane poskytovat Relevantní referenční hodnotu, přičemž v době oznámení nebo zveřejnění neexistuje žádný

následnický administrátor, který bude dále poskytovat Relevantní referenční hodnotu, nebo

(c) jakýkoli případ, který jinak představuje „případ ukončení indexu“ (bez ohledu na to, jak je definován nebo popsán v definici Relevantní referenční hodnoty), ve vztahu ke kterému je stanoven Přednostní nápravný prostředek.

„Příslušný dohlížející orgán“ znamená ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě:

(a) centrální banku měny Relevantní referenční hodnoty nebo centrální banku nebo jiný orgán dohledu odpovědný za dohled nad Relevantní referenční hodnotou nebo administrátorem Relevantní referenční hodnoty, nebo

(b) pracovní skupinu nebo výbor oficiálně podpořený nebo svolaný (i) centrální bankou měny Relevantní referenční hodnoty, (ii) centrální bankou nebo jiným orgánem dohledu odpovědným za dohled nad Relevantní referenční hodnotou nebo administrátorem Relevantní referenční hodnoty, (iii) skupinou těchto centrálních bank nebo jiných orgánů dohledu nebo (iv) Radou pro finanční stabilitu nebo jakoukoli její částí.

„Případ výpadku referenční hodnoty“ znamená Případ ukončení indexu nebo Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená každý z následujících bodů:

(a) Opce Pohyblivé sazby (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Opci Pohyblivé sazby),

(b) Dotčený index (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Dotčeném indexu),

(c) Cena vypořádání a Úroveň vypořádání (nebo případně Podkladové aktivum, Podkladové měřítko, index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Ceně vypořádání nebo Úrovní vypořádání) a

(d) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, který je v související Konfirmaci označen jako „Relevantní referenční hodnota“.

Pokud se (i) jakýkoli index, referenční hodnota nebo cenový zdroj, na který se odkazuje v Přednostním nápravném prostředku, (ii) Alternativní předem navržený index, (iii) Alternativní následně navržený index nebo (iv) Náhradní index navržený Kalkulačním agentem použije pro účely nahrazení podle článku 1(1), 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d), stane se „Relevantní referenční hodnotou“ ode dne, kdy se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Asahi Shimbun, Bloomberg, Reuters, The Wall Street Journal, The New York Times, Dow Jones Newswires, Nihon Keizai Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor

nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zprávy a další Stanovené veřejné zdroje dohodnuté výslovně mezi stranami.

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty jeden nebo oba následující druhy informací:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil:

(i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo

(ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozorový nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulací Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat Veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jsou placené).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v odstavci (a) strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, neučinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem Relevantní referenční hodnoty ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozorovým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

„Vyrovňovací platba“ znamená případnou částku, ohledně které se strany dohodnou, že musí být zaplacená jednou stranou druhé straně, aby se v přiměřeně možném rozsahu snížil nebo eliminoval převod ekonomické hodnoty od jedné strany druhé straně v důsledku nahrazení učiněného podle odstavce (3)(b), (3)(c) nebo (3)(d) (mimo jiné včetně převodu ekonomické hodnoty v důsledku rozdílu ve struktuře dob trvání nebo lhůt splatnosti Alternativního předem navrženého indexu, Alternativního následně navrženého indexu nebo Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem ve srovnání s Relevantní referenční hodnotou).

„Vyrovňovací rozpětí“ znamená případnou úpravu stanovenou v souladu s odstavcem (6), která je nezbytná, aby se v přiměřeně možném rozsahu snížil nebo eliminoval převod ekonomické hodnoty od jedné strany druhé straně v důsledku nahrazení učiněného podle odstavce (3)(b), (3)(c) nebo (3)(d). Taková úprava může zohlednit mimo jiné očekávaný převod ekonomické hodnoty v důsledku rozdílu ve struktuře dob trvání nebo lhůt splatností Alternativního předem navrženého indexu, Alternativního následně navrženého indexu nebo Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem ve srovnání s Relevantní referenční hodnotou. S výhradou článku 1(6) Vyrovňovací rozpětí může být kladné,

záporné nebo nulové nebo stanovené na základě vzorce nebo metodologie.

2. Datum uzávěrky a stanovení před datem uzávěrky

(1) Datum uzávěrky po Případu ukončení indexu. Pokud nastane Případ ukončení indexu, „Datum uzávěrky“ bude pozdější z následujících dvou dní (a) den, který nastane 15 Obchodních dnů po dni, ve který bude učiněno veřejné prohlášení nebo ve který bude zveřejněna informace v souladu s definicí Případu ukončení indexu, a (b) první den, kdy Relevantní referenční hodnota již nebude k dispozici, přičemž pokud:

(i) více než jeden Příslušný dohlížečící orgán formálně stanoví, navrhne nebo doporučí Alternativní následně navržený index nebo rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí v souladu s článkem 1(3)(c) a jeden nebo více těchto Příslušných dohlížečících orgánů tak učiní v den nebo po dni, který nastane tři Obchodní dny před tímto dnem, pak Datum uzávěrky místo toho bude druhý Obchodní den po tomto dni, který, kdyby nebylo tohoto odstavce (1)(i), by byl Datem uzávěrky a

(ii) spor podle článku 3(2) bude pokračovat v den, který by byl Datem uzávěrky, kdyby nebylo tohoto odstavce (1)(ii), pak Datum uzávěrky místo toho bude dřívější z následujících dvou dní (A) den, kdy tento spor bude vyřešen, a (B) den, ve který skončí doba na vyřešení podle článku 3(2)(c).

(2) Datum uzávěrky po Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty. Pokud nastane Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty, „Datum uzávěrky“ bude pozdější z následujících dvou dní (a) den, který nastane 15 Obchodních dnů po dni, ve který nabyde účinností oznámení ohledně Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, a (b) Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, přičemž pokud:

(i) více než jeden Příslušný dohlížečící orgán formálně stanoví, navrhne nebo doporučí Alternativní následně navržený index nebo rozpětí nebo metodologii pro výpočet rozpětí v souladu s článkem 1(3)(c) a jeden nebo více těchto Příslušných dohlížečících orgánů tak učiní v den nebo po dni, který nastane tři Obchodní dny před tímto dnem, pak Datum uzávěrky místo toho bude druhý Obchodní den po tomto dni, který, kdyby nebylo tohoto odstavce (2)(i), by byl Datem uzávěrky, a

(ii) spor podle článku 3(2) bude pokračovat v den, který by byl Datem uzávěrky, kdyby nebylo tohoto odstavce (2)(ii), a Datum uzávěrky místo toho bude dřívější z následujících dvou dní (A) den, kdy tento spor bude vyřešen a (B) den, ve který skončí doba na vyřešení podle článku 3(2)(c).

(3) Prozatímní opatření. Pokud po Případu výpadku referenční hodnoty bude Relevantní referenční hodnota potřeba pro určení podmínek Úrokové transakce nebo Opční transakce a v tuto dobu nebude dohodnuta žádná Nezbytná úprava a Úroková transakce nebo Opční transakce nebude ukončena podle článku 1, pak pro účely takového určení bude hodnota této Relevantní referenční hodnoty odpovídat dohodě stran. Pokud se strany nedohodnou, Relevantní referenční hodnota se stanoví následovně:

(a) pokud (i) ve vztahu k Případu ukončení indexu bude stále dostupná Relevantní referenční hodnota nebo (ii) ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty ještě nenastalo Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, bude stanovena podle podmínek, které by se použily pro stanovení Relevantní referenční hodnoty jako by Případ výpadku referenční hodnoty nenastal, nebo

(b) pokud (i) Relevantní referenční hodnota již nebude k dispozici nebo (ii) nastane Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, bude stanovena podle nápravných prostředků, o kterých strany stanovily, že se použijí za účelem stanovení úrovně Relevantní referenční hodnoty za okolností, za kterých Relevantní referenční hodnota není k dispozici a nenastal žádný Případ výpadku referenční hodnoty, nebo

(c) pokud úroveň Relevantní referenční hodnoty nemůže být stanovena podle odstavců (a) nebo (b) výše, bude stanovena odkazem na sazbu zveřejněnou ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě v okamžiku, ve který je Relevantní referenční hodnota obvykle stanovována v (i) den, ve který Relevantní referenční hodnota přestala být k dispozici nebo (ii) Datum případu administrátora/referenční hodnoty, nebo, pokud v tento okamžik nebude zveřejněna žádná sazba nebo pokud tato sazba nemůže být použita podle příslušného právního předpisu, odkazem na sazbu zveřejněnou v tento okamžik v poslední den, ve který tato sazba byla zveřejněna nebo může být použita podle příslušného právního předpisu.

(4) Hierarchie případů.

(i) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty, a zároveň představuje Případ ukončení indexu, nebo trvají společně, bude taková událost nebo okolnost představovat Případ ukončení indexu a nikoliv Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty. Pokud by Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty nastalo dříve, než zanikne Relevantní referenční hodnota, použije se odstavec (3) jako by nastal Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty bez ohledu na předchozí větu.

(ii) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která je Případ narušení cenového zdroje, a zároveň představuje Případ výpadku referenční hodnoty, bude taková událost nebo okolnost představovat Případ výpadku referenční hodnoty, čímž není dotčen přechodí odstavec (4)(i).

3. **Povinnosti Kalkulačního agenta související se stanovováním Relevantních referenčních hodnot**

(1) Stanovení hodnot Kalkulačním agentem.

(a) Kdykoli je Kalkulační agent podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce povinen jakkoli jednat, provést určení nebo použít vlastní úsudek, učiní tak v dobré víře, obchodně přiměřeným způsobem a s odkazem na Relevantní tržní data.

(b) Kalkulační agent je povinen stranám poskytnout přiměřeně podrobná Relevantní tržní data použitá při jakémkoli stanovení podle odstavce (2).

(c) Kalkulační agent je povinen stranám oznámit (nebo druhé straně, pokud je sám stranou Smlouvy) jakékoli určení, které učiní podle článku 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d), co nejdříve to bude přiměřeně možné po Případu výpadku referenční hodnoty, a v každém případě alespoň dva Obchodní dny před Datem uzávěrky. Strany berou na vědomí, že jakékoli takové určení bude učiněno odkazem na Relevantní tržní data dostupná v okamžiku oznámení nebo přiměřenou dobu před okamžikem oznámení a že neúčinnosti tohoto oznámení nezpůsobí Případ porušení ani případ, který by se mohl stát Případem porušení ve vztahu k případné straně, která je Kalkulačním agentem.

„Relevantní tržní data“ znamenají ve vztahu k jakémukoli stanovení jakékoli relevantní informace, mimo jiné včetně jednoho nebo více z následujících druhů informací:

(i) informace skládající se z relevantních tržních dat na relevantním trhu dodaných jednou nebo více třetími stranami, mimo jiné včetně alternativních referenčních hodnot, relevantních sazeb, relevantních kurzů, cen, výnosů, výnosových křivek, volatilit, rozpětí, korelací nebo jiných relevantních tržních dat na relevantním trhu, nebo

(ii) informace druhu popsaného v odstavci (i) výše z interních zdrojů (včetně jakéhokoli interního zdroje Kalkulačního agenta), pokud tyto informace jsou stejného druhu používaného Kalkulačním agentem nebo napadající stranou pro úpravy nebo ocenění obdobných transakcí.

Relevantní tržní data budou zahrnovat informace podle odstavce (i) výše, ledaže tyto informace nejsou ihned k dispozici, nebo pokud, kdyby byly použity pro učinění stanovení, by vyústily ve výsledek, který není obchodně přiměřený. Třetí strany poskytující tržní data podle odstavce (i) výše mohou zahrnovat mimo jiné centrální protistrany, burzy, obchodníky na příslušných trzích, konečné uživatele příslušného produktu, prodejce informací, makléře a jiné uznávané zdroje tržních informací.

(2) Postup pro řešení sporů. Pokud určitá strana napadne určení Vyrovnávacího rozpětí, Náhradního indexu navrženého Kalkulačním agentem nebo jinou úpravu Úrokové transakce nebo Opční transakce, kterou Kalkulační agent provedl nebo má provést podle článku 1(3)(b), 1(3)(c), 1(3)(d) nebo 1(6), pak

(a) tato strana, nejpozději do konce pracovní doby v druhý Obchodní den po dni, kdy Kalkulační agent poskytl příslušné určení, oznámí druhé straně a Kalkulačnímu agentovi (pokud Kalkulační agent není druhá strana), že toto určení napadá, a poskytne přiměřeně podrobné odůvodnění a případná podpůrná Relevantní tržní data,

(b) strany se spolu poradí, aby se pokusily spor smírně vyřešit a

(c) pokud spor nebude vyřešen do konce pracovní doby čtvrtého Obchodního dne po oznámení sporu podle odstavce (2)(a), článku 1(3)(b), 1(3)(c) nebo 1(3)(d) přestanou platit.

4. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků. Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 1 použije odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu (s výjimkou článku 1(5), který se v případě jeho použití uplatní na celou Úrokovou transakci nebo Opční transakci).

(2) Nevyhovující nápravný prostředek a podstatné dodatečné regulatorní povinnosti. Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci:

(a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by bylo nezákonné stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným Alternativním nápravným prostředkem (nebo by bylo nezákonné, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik),

(b) stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným Alternativním nápravným prostředkem by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky (nebo by bylo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik), nebo

(c) Kalkulační agent stanoví, že Vyrovňovací rozpětí je nebo by bylo referenční hodnotou, indexem nebo jiným cenovým zdrojem, jehož vytvoření, zveřejnění, stanovení jeho metodologie nebo jeho správa by vystavily Kalkulačního agenta podstatným dodatečným regulatorním povinnostem, které není ochoten přijmout,

pak příslušný Alternativní nápravný prostředek přestane platit pro účely článku 1(2).

(3) Konzistentní použití nápravných prostředků a spory. Nebude-li dohodnuto jinak, kdykoli

(a) bude Kalkulační agent podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce povinen jednat, provést určení nebo použít vlastní úsudek nebo

(b) strana vykoná právo podle této Přílohy o referenčních hodnotách pro Úrokové transakce a Opční transakce,

učiní tak konzistentně ve vztahu ke všem Úrokovým transakcím nebo Opčním transakcím mezi stranami stejného typu, na které se vztahuje stejný Případ výpadku referenční hodnoty ve vztahu ke stejné Relevantní referenční hodnotě.

(4) Oznámení. Pro vyloučení pochybností se na oznámení zasláné podle článku 1(5) použijí stejná omezení uvedená v článku 8 Obecných ustanovení, která se vztahují na doručení oznámení podle článků 6 a 7.

5. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k Úrokové transakci nebo Opční transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.

Část 2: Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro devizové transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce“) se vztahuje na Devizové transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně jejích Příloh a Doplnků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalostí mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Příloh s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Devizové transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích Rámcové smlouvy.

1. Použití této Přílohy o referenčních hodnotách pro Devizové transakce

Tato Příloha o referenčních hodnotách pro Devizové transakce se vztahuje pouze na Transakci nebo část Transakce, pokud její podmínky stanoví, že částka splatná na základě Transakce je určena odkazem na ukazatel tvořící index nebo referenční hodnotu ve smyslu příslušného právního předpisu, který se vztahuje na Transakci a upravuje podmínky takových indexů nebo referenčních sazeb.

2. Narušení cenového zdroje a Příklad výpadku administrátora/referenční hodnoty

(1) Pokud dojde k jakémukoliv selhání, nezobrazení či zrušení příslušného Cenového zdroje, na který je v příslušné Transakci odkazováno jako na zdroj devizového kurzu pro účely stanovení Opce na měnový kurz nebo pro účely jiné mezi stranami dohodnuté hodnoty či informace nezbytné pro stanovení devizového kurzu („Příklad narušení cenového zdroje“), (i) strany se musí bez zbytečného odkladu dohodnout na náhradním cenovém zdroji, který se bez zbytečného odkladu použije ve vztahu k příslušné Transakci nadále jako Cenový zdroj, a pokud k takové dohodě nedojde (ii) použije se následný cenový zdroj, který vyhlásí administrátor či sponzor Cenového zdroje dotčeného Případem narušení cenového zdroje a zveřejní ho na obrazovce nebo příslušných internetových stránkách a Kalkulační agent stanoví, že tento následný cenový zdroj se pro Transakci použije, anebo (iii) pokud postup podle bodu (ii) nebude možný, dotčená Transakce bude zrušena ke dni, kdy došlo k Případu narušení cenového zdroje.

(2) S výhradou článku 1, pokud se ve vztahu k Transakci či její části stanoví Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, dojde k jejímu nahrazení podle jednoho z následujících nápravných prostředků („Nápravný prostředek“) podle toho, který bude dostupný, a to nejpozději do konce jednoho

Obchodního dne předcházejícímu dni, kdy v příslušné dotčené Devizové transakci má dojít k použití Relevantní referenční hodnoty, přičemž se použije ten Nápravný prostředek, který je uveden dříve.

(a) Dohoda stran. Strany se budou snažit dohodnout na způsobu nahrazení Relevantní referenční hodnoty tak, aby došlo k zachování podmínek Transakce.

(b) Přednostně stanovený nápravný prostředek. Pokud si strany předem zvolily, že v Případě výpadku administrátora/referenční hodnoty bude Relevantní referenční hodnota nahrazena konkrétní stanovenou náhradní relevantní referenční hodnotou („Stanovená náhradní hodnota“) nebo více Stanovenými náhradními hodnotami, Kalkulační agent nahradí příslušnou Relevantní referenční hodnotu tou Stanovenou náhradní hodnotou, která je v pořadí stanovená dříve, a to bez zbytečného odkladu po Datu případu výpadku administrátora/referenční hodnoty.

(c) Stanovení Kalkulačním agentem. Kalkulační agent stanoví náhradní relevantní referenční hodnotu namísto dotčené Relevantní referenční hodnoty, přičemž vezme v potaz veškeré dostupné informace, které v dobré víře považuje za vhodné.

(d) Ukončení transakce. Nelze-li postupovat podle odstavců (2)(a) až (c), tak ve vztahu k dotčené Transakci se použije článek 6(2)(ii) a související ustanovení Obecných ustanovení, jako by (i) k Datu předčasného ukončení, avšak nikoliv později než v den, kdy Relevantní referenční hodnota přestala být dostupná a měla by být použita v dotčené Devizové transakci, nastala a pokračovala Změna okolností – protiprávnost, nemožnost plnění, (ii) obě strany byly Dotčenými stranami a (iii) Transakce, ve vztahu ke kterým nastal Příklad výpadku administrátora/referenční hodnoty, byly jedinými dotčenými Transakcemi.

(3) Jestliže ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě nastane událost nebo okolnost, která je Případ narušení cenového zdroje, a zároveň představuje Příklad výpadku referenční hodnoty, bude taková událost nebo okolnost představovat Příklad výpadku referenční hodnoty

(4) Definice

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci den, ve který schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána na základě Transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzetí,

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu, Datum obchodu.

„Příklad výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou této Transakce), ve kterém bude stanoveno a které bude citovat Veřejně

dostupné informace, které přiměřeně potvrdí, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, nebo vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Transakce.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená ve vztahu k Transakci každý z následujících bodů:

(a) Kurz měny vypořádání (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Kurzu měny vypořádání včetně Opce na měnový kurz či její části), a

(b) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, který je stranami označen jako Relevantní referenční hodnota.

Pokud dojde k použití jakéhokoliv Nápravného prostředku uvedeného v odstavcích (2)(a) až (c) nahrazená relevantní referenční hodnota se stane Relevantní referenční hodnotou ode dne, kdy se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Bloomberg, Reuters, Dow Jones Newswires, The Wall Street Journal, The New York Times, Nihon Keizai Shimbun, Asahi Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zpráv).

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty jeden z následujících bodů nebo oba následující body:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil: (i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo (ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozorový nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulaci Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat Veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jeho čtenář nebo uživatel za obdržení těchto informací platí poplatek).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v odstavci (a) tohoto odstavce strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly

poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, neučinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozorovým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

3. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 2 použije odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu.

(2) Nezvhovující nápravný prostředek. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci

(a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by kdykoli bylo nezákonné nebo

(b) by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným nápravným prostředkem (nebo by byl nezákonný nebo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by určení bylo učiněno v takový okamžik), pak Relevantní referenční hodnota bude stanovena v souladu s prvním příslušným nápravným prostředkem, který je v souladu s příslušným právním předpisem nebo licenčními požadavky.

(3) Oznámení. Pro vyloučení pochybností se na oznámení zaslané podle článku 2(2)(d) použijí stejná omezení uvedená v článku 8 Obecných ustanovení, která se vztahují na doručení oznámení podle článků 6 a 7.

4. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.

Část 3: Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce

Tato příloha o referenčních hodnotách pro komoditní transakce a opční transakce („Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce“) se vztahuje na Komoditní transakce a Opční transakce, mění a doplňuje ustanovení Smlouvy včetně všech jejích Příloh a Doplnků, a tím se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud ji strany zahrnou do Rámcové smlouvy.

V případě nesrovnalostí mezi ustanoveními (i) Rámcové smlouvy a Příloh s výjimkou této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a ustanoveními této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce bude mít přednost tato Příloha o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a (ii) této Přílohy o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce a ustanoveními Konfirmace bude mít přednost Konfirmace.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze o referenčních hodnotách pro Komoditní transakce a Opční transakce, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplnčích Rámcové smlouvy.

1. Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty

(1) Důsledky Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty. Poté, co ve vztahu k Transakci nastane Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, s výhradou článku 3(2), tak se použijí

(a) (i) Nápravné prostředky stanovené v Konfirmaci jako použitelné ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, nebo, (ii) pokud žádný takový stanovený není, se použije Nedostupnost Referenční ceny Komodity (a případně článek 5(8) Doplnku pro Komoditní transakce, pokud se použije), nebo

(b) pokud v Konfirmaci nejsou stanoveny žádné takové Nápravné prostředky a podle Doplnku pro Komoditní transakce upřesněného v Konfirmaci se žádné Nápravné prostředky automaticky nepoužijí, použijí se Nápravné prostředky uvedené v článcích 5(7)(i) a (ii) Doplnku pro Komoditní transakce,

přičemž se použijí v pořadí stanoveném v Konfirmaci nebo uvedených relevantních ustanoveních ve vztahu k Transakci a souvisejícímu Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty, a pokud Relevantní referenční hodnota není Referenční cena Komodity (nebo index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Referenční ceně Komodity), pak odkazy na „Referenční cenu Komodity“ v Nápravných prostředcích stanovené v Konfirmaci nebo ustanovení Doplnku pro Komoditní transakce, se budou považovat za odkazy na „Relevantní referenční hodnotu“

(2) Definice

„Datum případu výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci a Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty den, ve který

schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam je:

(a) vyžadováno na základě příslušného právního předpisu, nebo

(b) odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno nebo vzato zpět, pokud příslušný právní předpis stanoví, že Relevantní referenční hodnota nesmí být používána na základě Transakce po odmítnutí, zamítnutí, pozastavení nebo zpětvzetí,

nebo v každém případě, pokud tento den nastane před Datem obchodu, Datum obchodu.

„Případ výpadku administrátora/referenční hodnoty“ znamená ve vztahu k Transakci doručení oznámení jednou stranou druhé straně (a Kalkulačnímu agentovi, pokud Kalkulační agent není stranou této Transakce), ve kterém je stanoveno a které cituje Veřejně dostupné informace, které dostatečně ověřují, že žádné schválení, registrace, uznání, souhlas, rozhodnutí o ekvivalenci, či zařazení na oficiální seznam ve vztahu k Relevantní referenční hodnotě ani administrátorovi nebo sponzorovi Relevantní referenční hodnoty nebylo a nebude získáno nebo bylo nebo bude odmítnuto, zamítnuto, pozastaveno, vzato zpět relevantním příslušným orgánem nebo jiným relevantním úředním subjektem, v každém případě s účinkem, že jedna nebo obě strany nebo Kalkulační agent nesmí nebo nebudou smět na základě jakéhokoli příslušného právního předpisu používat Relevantní referenční hodnotu nebo plnit své příslušné povinnosti z Transakce.

„Relevantní referenční hodnota“ znamená ve vztahu k Transakci každý z následujících bodů:

(a) Referenční cenu Komodity (nebo případně index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který se odkazuje v Referenční ceně Komodity),

(b) Cena vypořádání a Úroveň vypořádání (nebo případně Podkladové aktivum, Podkladové měřítko, index, referenční hodnota nebo jiný cenový zdroj, na který je odkázáno v Ceně vypořádání nebo Úrovní vypořádání) a

(c) jakýkoli jiný index, referenční hodnota nebo cenový zdroj, který je v související Konfirmaci označen jako „Relevantní referenční hodnota“.

Pokud se použije náhradní Referenční cena Komodity, bude Relevantní referenční hodnotou ode dne, ve který se poprvé použije.

„Stanovený veřejný zdroj“ znamená jakýkoli zdroj takto stanovený v související Konfirmaci (nebo pokud není stanoven žádný zdroj, každý z následujících zdrojů: ESMA registr referenčních hodnot, Asahi Shimbun, Bloomberg, Reuters, Dow Jones Newswires, The Wall Street Journal, The New York Times, Nihon Keizai Shimbun, Yomiuri Shimbun, Financial Times, La Tribune, Les Echos, The Australian Financial Review a následnické publikace, hlavní zdroj(e) obchodních zpráv v zemi, ve kterých je založen nebo sídlí administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty, a jakékoli jiné mezinárodně uznávané zveřejňované nebo elektronicky zobrazované zdroje zpráv a další Stanovené veřejné zdroje dohodnuté výslovně mezi stranami.

„Veřejně dostupné informace“ znamená ve vztahu k Případu výpadku administrátora/referenční hodnoty

jeden z následujících bodů nebo oba následující druhy informací:

(a) informace, které poskytl nebo zveřejnil:

(i) administrátor nebo sponzor Relevantní referenční hodnoty nebo (ii) vnitrostátní, regionální nebo jiný dozorový nebo regulační orgán, který odpovídá za dozor nad administrátorem nebo sponzorem Relevantní referenční hodnoty nebo regulaci Relevantní referenční hodnoty, přičemž pokud informace druhu popsaného v bodech (i) nebo (ii) výše nejsou veřejně dostupné, mohou představovat Veřejně dostupné informace, pouze pokud mohou být zveřejněny, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, nebo

(b) informace zveřejněné ve Stanoveném veřejném zdroji (bez ohledu na to, zda jeho čtenář nebo uživatel za obdržení těchto informací platí poplatek).

Ve vztahu k informacím druhu popsaného v písmeni (a) tohoto odstavce strana, která obdrží tyto informace, může předpokládat, že tyto informace jí byly poskytnuty, aniž by došlo k porušení jakéhokoli právního předpisu, smlouvy, dohody nebo jiného omezení ohledně důvěrnosti těchto informací, a že strana, která poskytla tyto informace, neučinila žádný úkon a neuzavřela žádnou smlouvu ani dohodu s administrátorem ani sponzorem ani žádným relevantním vnitrostátním, regionálním nebo jiným dozorovým nebo regulačním orgánem, která by byla porušena poskytnutím těchto informací straně, která obdržela tyto informace, nebo která by toto poskytnutí zakazovala.

2. Případy narušení trhu a nápravné prostředky ve vztahu k dodatečným relevantním referenčním hodnotám

(1) Dodatečné relevantní referenční hodnoty. Pokud ve vztahu k Transakci nastane případ nebo okolnost, která, pokud by Relevantní referenční hodnota byla Referenční cena Komodity, by představovala:

(a) Narušení cenového zdroje nebo Nedostupnost Referenční ceny Komodity, nebo

(b) Podstatnou změnu vzorce,

a v každém případě:

(i) úroveň Relevantní referenční hodnoty nemůže být stanovena za použití příslušných nápravných prostředků stanovených v příslušné Konfirmaci nebo v Doplnku pro Komoditní transakce a

(ii) Řádné ukončení transakce se nepoužije,

tak

(A) Případy narušení trhu stanovené v článku 5(3) Doplnku pro Komoditní transakce a

(B) Nápravné prostředky, které se mají použít ve vztahu k těmto Případům narušení trhu, jak je stanoveno v Konfirmaci a případně v článku 5(8) Doplnku pro Komoditní transakce, nebo pokud nejsou žádné takové zmíněné Nápravné prostředky stanoveny, Nápravné prostředky uvedené v článcích 5(7)(d)(i) a (ii) Doplnku pro Komoditní transakce,

se použijí (ve vztahu k Nápravným prostředkům, v pořadí stanoveném v Konfirmaci nebo v uvedených relevantních ustanoveních), přičemž odkazy na Referenční cenu Komodity v Nápravných prostředcích uvedených v pododstavci (B) se budou považovat za odkazy na Relevantní referenční hodnotu.

3. Použití nápravných prostředků

(1) Oddělené použití nápravných prostředků. Pokud ve vztahu k Transakci existuje více než jedna Relevantní referenční hodnota, pak se článek 1 a článek 2 použijí společně odděleně na každou takovou Relevantní referenční hodnotu.

(2) Nevyhovující nápravné prostředky. Pokud ve vztahu k Transakci (a) podle jakéhokoli příslušného právního předpisu je nebo by kdykoli bylo nezákonné nebo (b) by bylo v rozporu s jakýmkoli příslušnými licenčními požadavky stanovit Relevantní referenční hodnotu v souladu s jakýmkoli příslušným nápravným prostředkem (nebo by bylo nezákonné nebo v rozporu s těmito licenčními požadavky, pokud by stanovení bylo učiněno v tento okamžik), pak Relevantní referenční hodnota bude stanovena v souladu s prvním příslušným nápravným prostředkem, který je v souladu s příslušným právním předpisem nebo licenčními požadavky.

4. Konfirmace ohledně změny relevantní referenční hodnoty

Konfirmace. Pokud ve vztahu k příslušné Transakci dojde ke změně Relevantní referenční hodnoty, její definice, metodologie nebo vzorce pro Relevantní referenční hodnotu nebo jiného prostředku pro její výpočet, každá strana bere na vědomí, že odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu budou odkazy na tuto Relevantní referenční hodnotu, jak byla změněna.